

GAGGIA

MILANO

Deutsch

Français



GAGGIA BABILA

SUP046DG

Quick Instruction Guide

READ THIS GUIDE CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.

CE

DE - INHALT

SICHERHEITSHINWEISE	4
ERSTE INBETRIEBNAHME	12
MANUELLER SPÜLZYKLUS	13
MESSUNG DER WASSERHÄRTE	14
FILTER AQUACLEAN	15
ERSTER ESPRESSO	18
PROGRAMMIERUNG MEINES LIEBLINGS-ESPRESSO	18
GETRÄNKEAUSGABE MIT VORGEMAHLENEM KAFFEE	19
HÖHENEINSTELLUNG DES AUSLAUFS	20
KAFFEESTÄRKE (GAGGIA BREWING SYSTEM)	20
(OPTI-DOSE) ANGABE MENGE ZU MAHLENDER KAFFEE	21
EINSTELLUNG KERAMIKMAHLWERK	21
GAGGIA ADAPTING SYSTEM	22
ENERGIESPARMODUS (STAND-BY)	22
MILCHKARAFFE	23
ERSTER CAPPUCCINO - LATTE MACCHIATO	24
SELBSTREINIGUNGSZYKLUS "CLEAN" (NACH JEDER BENUTZUNG)	25
PROGRAMMIERUNG MEINES LIEBLINGS-CAPPUCCINO	25
GETRÄNKE "SPEZIAL"	26
PERSONALISIERUNGS- UND WARTUNGSMENÜ	27
GETRÄNKEMENÜ	27
MASCHINENMENÜ	31
REINIGUNG UND WARTUNG	36
ENTKALKEN	38
UNTERBRECHUNG DES ENTKALKUNGSZYKLUS	42
REINIGUNG DER MILCHKARAFFE	43
REINIGUNG DER BRÜHGRUPPE	49
Bedeutung der Displayansichten	52
PFLEGE-PRODUKTE	53
PROBLEMLÖSUNG	54
TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN	58

FR - TABLE DES MATIÈRES

CONSIGNES DE SÉCURITÉ	8
PREMIÈRE INSTALLATION	12
CYCLE DE RINÇAGE MANUEL	13
MESURAGE DE LA DURETÉ DE L'EAU	14
FILTRE AQUACLEAN	15
PREMIER CAFÉ EXPRESSO	18
COMMENT PROGRAMMER MON CAFÉ EXPRESSO IDÉAL	18
DISTRIBUTION DE LA BOISSON AVEC DU CAFÉ PRÉMOULU	19
RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DE LA BUSE DE DISTRIBUTION	20
INTENSITÉ DU CAFÉ (GAGGIA BREWING SYSTEM)	20
(OPTI-DOSE) INDICATION DE LA QUANTITÉ DE CAFÉ À MOUDRE	21
RÉGLAGE DU MOULIN À CAFÉ EN CÉRAMIQUE	21
GAGGIA ADAPTING SYSTEM	22
ÉCONOMIE D'ÉNERGIE (STAND-BY)	22
CARAFE À LAIT	23
PREMIER CAPPUCCINO - LAIT NOISETTE	24
CYCLE D'AUTO-NETTOYAGE « CLEAN » (APRÈS CHAQUE UTILISATION)	25
COMMENT PROGRAMMER MON CAPPUCCINO IDÉAL	25
BOISSONS « SPECIAL »	26
MENU DE PERSONNALISATION ET D'ENTRETIEN	27
MENU BOISSON	27
MENU MACHINE	31
NETTOYAGE ET ENTRETIEN	36
DÉTARTRAGE	38
INTERRUPTION DU CYCLE DE DÉTARTRAGE	42
NETTOYAGE DE LA CARAFE À LAIT	43
NETTOYAGE DU GROUPE DE DISTRIBUTION	49
SIGNIFICATION DE L'AFFICHEUR	52
PRODUITS POUR L'ENTRETIEN	53
DÉPANNAGE	55
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	59

Deutsch

Français

DE - WICHTIGE SICHERHEITSINFORMATIONEN

Diese Maschine verfügt über Sicherheitsmerkmale. Lesen Sie die Sicherheitshinweise dennoch sorgfältig durch, und befolgen Sie sie. Verwenden Sie die Maschine nur gemäß der Beschreibung in diesen Hinweisen, um versehentliche Verletzungen oder Beschädigungen durch unsachgemäßen Gebrauch der Maschine zu vermeiden. Bewahren diese Sicherheitsbrochure zur späteren Verwendung auf.

Warnhinweis

Allgemeines

- Überprüfen Sie vor dem ersten Gebrauch, ob die Spannungsangabe auf der Maschine mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Die Netzsteckdose muss schutzgeerdet sein.
- Das Netzkabel darf nicht über die Kante des Tisches oder der Arbeitsfläche hängen und keine heißen Flächen berühren.
- Tauchen Sie die Maschine, den Netzstecker oder das Netzkabel nie in Wasser, andernfalls besteht Stromschlaggefahr.
- Schütten Sie keine Flüssigkeiten über den Netzstecker.
- Um die Gefahr von Verbrennungen zu vermeiden, Körperteile nicht in der Nähe der von der Maschine produzierten Heißwasserstrahlen halten.
- Berühren Sie keine heißen Oberflächen. Fassen Sie die Maschine an den Griffen und Knöpfen an.
- Schalten Sie die Maschine mit dem Hauptschalter an der Rückseite aus (wenn vorhanden), und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose:
 - Wenn eine Störung auftritt.
 - Wenn Sie vorhaben, das Gerät längere Zeit nicht zu benutzen.
 - Vor dem Reinigen der Maschine.
- Ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel.
- Berühren Sie den Netzstecker nicht mit nassen Händen.
- Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn der Netzstecker, das Netzkabel oder die Maschine selbst defekt oder beschädigt ist.
- Nehmen Sie an der Maschine und an dem Netzkabel keine Veränderungen vor.
- Lassen Sie Reparaturen ausschließlich von einem Gaggia-Vertragskundendienst durchführen, um Gefahren zu vermeiden.
- Die Maschine soll nicht von Kindern unter 8 Jahren bedient werden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung und besondere Kenntnisse verwendet werden, wenn sie beim Gebrauch des Geräts beaufsichtigt werden oder in den sicheren Gebrauch des Geräts unterwiesen wurden und die verbundenen Gefahren verstanden haben.
- Reinigung und Pflege dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, außer sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
- Sorgen Sie dafür, dass Kinder unter 8 Jahren keinen Zugang zu der Maschine und zum Kabel der Maschine haben.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit der Maschine spielen.
- Stecken Sie nie die Finger oder andere Gegenstände in das Mahlwerk.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie heißes Wasser ausgeben. Vor der Ausgabe können Heiß-

wasserspritzer austreten. Warten Sie, bis der Ausgabezyklus beendet ist, bevor Sie den Heißwasserauslauf abnehmen.

Achtung

Allgemeines

- Diese Maschine ist nur für den normalen Hausgebrauch bestimmt. Sie ist nicht für den Gebrauch in Personalküchen, Büros, landwirtschaftlichen Betrieben oder anderen gewerblichen Umgebungen vorgesehen.
- Stellen Sie die Maschine auf eine ebene und stabile Fläche. Halten Sie die Maschine aufrecht, auch beim Transport.
- Stellen Sie die Maschine nicht auf eine Warmhalteplatte, direkt neben einen heißen Ofen, eine Heizung oder eine ähnliche Wärmequelle.
- Befüllen Sie den Bohnenbehälter nur mit gerösteten Kaffeebohnen. Befüllen des Kaffeebohnenbehälters mit gemahlenem Kaffee, Instantkaffee, rohen Kaffeebohnen oder anderen Stoffen kann zu Schäden an der Maschine führen.
- Lassen Sie die Maschine abkühlen, bevor Sie Teile einsetzen oder abnehmen. Die Heizflächen können nach dem Gebrauch noch heiß sein.
- Füllen Sie den Wasserbehälter nie mit warmem, heißem oder Mineralwasser, da dies zu Schäden am Wasserbehälter und an der Maschine führen kann.
- Reinigen Sie die Maschine nie mit einem Scheuerschwamm oder Scheuermittel oder mit aggressiven Flüssigkeiten wie Benzin oder Azeton. Verwenden Sie einfach ein weiches, mit Wasser angefeuchtetes Tuch.
- Entkalken Sie Ihre Maschine regelmäßig. Die Maschine zeigt an, wenn sie entkalkt werden muss. Wenn Sie dies ignorieren, funktioniert das Gerät nicht mehr richtig. In diesem Fall ist die Reparatur von der Garantie ausgeschlossen.
- Die Maschine keinen Temperaturen unterhalb von 0°C aussetzen. Im Heizsystem verbleibendes Wasser kann gefrieren und Schäden verursachen.
- Lassen Sie kein Wasser im Wasserbehälter, wenn die Maschine längere Zeit nicht benutzt wird.
Das Wasser kann verunreinigt werden. Verwenden Sie bei jedem Gebrauch Ihrer Maschine frisches Wasser.
- Verwenden Sie keine Zubehörteile anderer Hersteller oder solche, die von Gaggia nicht ausdrücklich empfohlen werden. Falls Sie derartiges Zubehör benutzen, erlischt die Garantie.
- Regelmäßiges Reinigen und Warten verlängern die Lebensdauer Ihrer Maschine und garantieren eine optimale Qualität und optimalen Geschmack Ihres Kaffees.
- Die Maschine ist ständig den Einflüssen von Feuchtigkeit, Kaffee und Kalk ausgesetzt. Deshalb ist es sehr wichtig, die Maschine regelmäßig gemäß der Beschreibung in der Bedienungsanleitung zu reinigen und zu warten. Bei Nichtdurchführung dieser Reinigungs- und Wartungsverfahren kann letztlich ein Defekt der Maschine auftreten. In diesem Fall ist die Reparatur von der Garantie ausgeschlossen.
- Reinigen Sie die Brühgruppe nicht in der Spülmaschine, und verwenden Sie kein Spülmittel oder Reinigungsmittel. Dies kann zu Störungen an der Brühgruppe führen.

ren und den Geschmack des Kaffees negativ beeinflussen.

- Trocknen Sie die Brühgruppe nicht mit einem Tuch, damit keine Fusseln in die Brühgruppe gelangen.
- Trinken Sie niemals die während des Entkalkungsvorgangs ausgegebene Lösung.
- Geben Sie nur vorgemahlene Kaffee in den Behälter für vorgemahlene Kaffee. Andere Substanzen und Gegenstände können schwere Schäden an der Maschine verursachen. In diesem Fall ist die Reparatur von der Garantie ausgeschlossen.
- Die Maschine darf während der Benutzung nicht in einem Schrank platziert werden.

Maschinen mit Milchkanne

Warnhinweis

- Beachten Sie zur Vermeidung von Verbrennungsgefahr, dass vor der Ausgabe möglicherweise Milch- und Dampfstrahlen auftreten können. Warten Sie, bis der Zyklus beendet ist, bevor Sie die Milchkanne entnehmen.

Achtung

- Bevor Sie ein Kaffeegetränk mit Milch oder aufgeschäumte Milch anwählen, achten Sie darauf, dass die Milchkanne angebaut und der Milchauslauf offen ist.
- Geben Sie in das Milchkännchen/die Milchkanne keine anderen Flüssigkeiten als Wasser (zum Reinigen) oder Milch.
- Reinigen Sie die Milchkanne nicht im Geschirrspüler.

Maschinen mit klassischem Milchaufschäumer

Warnhinweis

- Beachten Sie zur Vermeidung von Verbrennungsgefahr, dass vor der Ausgabe möglicherweise kleine Milch- und Dampfstrahlen auftreten können.
- Berühren Sie den klassischen Milchaufschäumer keinesfalls mit bloßen Händen, da er sehr heiß werden kann. Verwenden Sie nur den geeigneten Schutzgriff.

Achtung

- Geben Sie nach dem Milchaufschäumen eine kleine Menge Wasser in einen Behälter aus, um eine Schnellreinigung des klassischen Milchaufschäumers durchzuführen. Entfernen Sie anschließend den äußeren Teil des klassischen Milchaufschäumers und waschen Sie ihn mit lauwarmem Wasser.

Maschinen mit automatischem Milchaufschäumer

Warnhinweis

- Beachten Sie zur Vermeidung von Verbrennungsgefahr, dass vor der Ausgabe von Dampf oder Heißwasser möglicherweise kleine Heißwasserstrahlen auftreten können. Berühren Sie den Heißwasser-/Dampfauslauf keinesfalls mit bloßen Händen, da er sehr heiß werden kann. Verwenden Sie nur den geeigneten Schutzgriff.
- Trinken Sie keinesfalls die Lösung, die beim monatlichen Reinigungsvorgang des automatischen Milchaufschäumers ausgegeben wird.

Achtung

- Stellen Sie aus hygienischen Gründen sicher, dass die Außenfläche des Heißwasser-/Dampfauslaufs sauber ist.
- Geben Sie nach dem Milchaufschäumen eine kleine Menge Wasser aus, um eine Schnellreinigung des automatischen Milchaufschäumers durchzuführen. Befolgen Sie die Reinigungsanweisungen in der Bedienungsanleitung.
- Seien Sie vorsichtig, der Heißwasser-/Dampfauslauf könnte heiß sein, wenn die Maschine vor kurzer Zeit benutzt wurde.
- Drücken Sie die Gummifassung beim Einsetzen nicht zu weit auf den Heißwasser-/Dampfauslauf. In diesem Fall würde der automatische Milchaufschäumer keine Milch ansaugen und nicht ordnungsgemäß funktionieren.

Garantie und Support

Für Unterstützung wenden Sie sich an ihren Händler vor Ort oder an eine autorisierte Kundendienststelle.

Die Kontaktdaten werden im separat gelieferten Garantieheft genannt oder besuchen Sie www.gaggia.com/n-m-co/espresso/worldwide oder www.gaggia.it/n-m-co/espresso/contact.

Elektromagnetische Felder

Diese Maschine erfüllt sämtliche Normen und Vorschriften bezüglich Gefährdung durch elektromagnetischen Felder.

Recycling



- Dieses Symbol bedeutet, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden kann (2012/19/EU).
- Beachten Sie die örtlichen Vorschriften zur getrennten Entsorgung von elektrischen und elektronischen Produkten. Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Schutz von Umwelt und Gesundheit.

**FR - INFORMATIONS DE SÉCURITÉ
IMPORTANTES**

Cette machine est équipée de fonctions de sécurité. Veuillez néanmoins lire et suivre attentivement les consignes de sécurité et utiliser la machine uniquement tel qu'indiqué dans ces instructions, afin d'éviter toute blessure ou tout dommage accidentels dus à une mauvaise utilisation. Conservez cette brochure de sécurité pour toute consultation ultérieure.

Avertissement**Informations d'ordre général**

- Avant de brancher la machine, vérifiez que la tension indiquée sur la machine correspond à la tension secteur.
- Branchez la machine sur une prise murale mise à la terre.
- Ne laissez pas le cordon pendre de la table ou du plan de travail ni entrer en contact avec des surfaces chaudes.
- Pour éviter le risque d'électrocution, ne plongez jamais la machine, le cordon ou le câble d'alimentation dans l'eau ou dans tout autre liquide.
- Ne versez pas de liquides sur le connecteur du cordon d'alimentation.
- Pour éviter le risque de brûlure, évitez tout contact avec les jets d'eau chaude émis par l'appareil.
- Évitez de toucher les surfaces chaudes. Utilisez les poignées et boutons.
- Éteignez la machine au moyen de l'interrupteur principal situé à l'arrière (le cas échéant) et retirez le cordon d'alimentation de la prise murale :
 - En cas de dysfonctionnement.
- Si vous ne comptez pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée.
- Avant de nettoyer la machine.
- Tirez sur la prise et non sur le cordon d'alimentation.
- Ne touchez pas la prise secteur avec les mains humides.
- N'utilisez jamais l'appareil si la fiche, le cordon d'alimentation ou l'appareil lui-même est endommagé.
- Évitez d'effectuer toute modification de la machine ou de son cordon d'alimentation.
- Effectuez uniquement les réparations auprès d'un centre de service autorisé par Gaggia pour éviter tout risque.
- La machine ne peut être utilisée par des enfants âgés de moins de 8 ans.
- Cette machine peut être utilisée par des enfants âgés de 8 ans ou plus, des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites ou des personnes manquant d'expérience et de connaissances, à condition que ces enfants ou personnes soient sous surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation sécurisée de la machine et qu'ils aient pris connaissance des dangers encourus.
- Le nettoyage et l'entretien ne peuvent pas être réalisés par des enfants sauf s'ils sont âgés de plus de 8 ans et sous surveillance.
- Tenez la machine et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- N'insérez jamais les doigts ni d'autres objets dans le moulin à café.
- Soyez prudent lorsque vous versez de l'eau chaude. De petits jets d'eau chaude peuvent

précéder l'écoulement de l'eau. Attendez la fin du cycle de distribution avant de retirer la buse de distribution de l'eau chaude.

Attention

Informations d'ordre général

- Cette machine est uniquement destinée à un usage domestique normal. Elle ne peut être utilisée dans des environnements tels que des cuisines réservées aux employés dans les entreprises, magasins, fermes et autres environnements de travail.
- Placez toujours l'appareil sur une surface stable et plane. Maintenez-le en position verticale, également pendant le transport.
- Ne placez pas la machine sur une plaque chauffante ou directement à côté d'un four chaud, d'un appareil de chauffage ou d'une source similaire de chaleur.
- Veillez à placer uniquement des grains de café torréfiés dans le bac à grains. Placer du café moulu, du café soluble, des grains de café bruts ou toute autre substance dans le bac à grains risquerait d'endommager la machine.
- Laissez refroidir la machine avant d'insérer ou de retirer tout composant. Les surfaces de chauffe risquent de retenir la chaleur après leur utilisation.
- Ne remplissez jamais le réservoir d'eau avec de l'eau chaude, tiède ou gazeuse car vous risqueriez de l'endommager ou d'endommager la machine.
- N'utilisez jamais des tampons à récurer, des produits abrasifs ou des détergents agressifs tels que de l'essence ou de l'acétone pour nettoyer la machine. Utilisez uniquement un chiffon doux humidifié avec de l'eau.
- Détartrez votre machine régulièrement. La machine indiquera lorsqu'un détartrage sera nécessaire. Sans détartrage, votre appareil cessera de fonctionner correctement. Dans ce cas, la réparation n'est pas couverte par la garantie.
- Ne conservez pas la machine à une température inférieure à 0 °C. L'eau laissée dans le système de chauffe peut geler et provoquer des dommages.
- Veillez à ne pas laisser d'eau dans le réservoir lorsque la machine est inutilisée pendant une période prolongée. Il est possible que l'eau soit contaminée. Utilisez de l'eau fraîche à chaque utilisation de la machine.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou de pièces d'un autre fabricant ou n'ayant pas été spécifiquement recommandés par Gaggia. Votre garantie n'est plus valable en cas d'utilisation de tels accessoires ou pièces.
- Un nettoyage et un entretien réguliers prolongent la durée de vie de votre machine et assurent la qualité et le goût de votre café.
- La machine est constamment exposée à de l'humidité, du café et du tartre. Il est donc très important de nettoyer et d'entretenir régulièrement la machine comme décrit dans le manuel d'utilisation. Si vous n'accomplissez pas ces opérations de nettoyage et d'entretien, il est possible que votre machine cesse de fonctionner. Dans ce cas, la réparation n'est pas couverte par la garantie.
- Ne nettoyez pas le groupe café dans le lave-vaisselle et n'utilisez pas de liquide vaisselle ou de détergent pour le nettoyer. Cela peut causer un mauvais fonctionnement du groupe de percolation et avoir un effet nuisible sur le goût du café.

- Évitez de sécher le groupe de percolation avec un chiffon, afin d'empêcher que des fibres ne tombent dedans.
- Ne buvez jamais la solution versée pendant l'étape de détartrage.
- Placez uniquement du café prémoulu dans le compartiment du café prémoulu. D'autres substances et objets peuvent fortement endommager la machine. Dans ce cas, la réparation n'est pas couverte par la garantie.
- La machine ne doit pas être placée dans une armoire pendant son utilisation.

Machines avec carafe à lait

Avertissement

- Pour éviter le risque de brûlure, vous devez tenir compte du fait que la distribution peut être précédée par l'émission de jets de lait et de vapeur. Attendez la fin du cycle avant de retirer la carafe à lait.

Attention

- Assurez-vous que la carafe à lait est installée et que la buse de distribution de lait est ouverte avant de sélectionner un café à base de lait ou de la mousse de lait.
- Ne placez aucun autre liquide que du lait ou de l'eau (à des fins de nettoyage) dans la carafe à lait.
- Ne passez pas la carafe à lait au lave-vaisselle.

Machines avec mouseur à lait classique

Avertissement

- Pour éviter le risque de brûlure, vous devez tenir compte du fait que la distribution peut être précédée par l'émission de petits jets d'eau chaude.
- Ne touchez jamais le mouseur à lait classique à mains nues car il peut devenir très chaud. Utilisez uniquement le manche protecteur adéquat.

Attention

- Après la production de mousse de lait, nettoyez rapidement le mouseur à lait classique en versant une petite quantité d'eau chaude dans un récipient. Retirez ensuite la partie extérieure du mouseur à lait classique et lavez-la à l'eau tiède.

Machines avec mouseur à lait automatique

Avertissement

- Pour éviter le risque de brûlure, vous devez tenir compte du fait que la distribution de vapeur ou d'eau chaude peut être précédée par l'émission de petits jets d'eau chaude. Ne touchez jamais la buse de distribution d'eau chaude/de vapeur à mains nues, car elle peut devenir très chaude. Utilisez uniquement le manche protecteur adéquat.
- Ne buvez jamais la solution distribuée pendant la procédure de nettoyage mensuel du mouseur à lait automatique.

Attention

- Pour des raisons d'hygiène, vérifiez que la surface extérieure de la buse de distribution d'eau chaude/de vapeur est propre.
- Après la production de mousse de lait, nettoyez rapidement le mousser à lait automatique en versant une petite quantité d'eau chaude. Respectez les instructions de nettoyage du manuel d'utilisation.
- Soyez prudent, car la buse de distribution d'eau chaude/de vapeur peut être chaude si la machine a été récemment utilisée.
- Ne poussez pas l'embout en caoutchouc trop loin sur la buse de distribution d'eau chaude/de vapeur lorsque vous l'insérez. Dans ce cas, le mousser à lait automatique ne fonctionnerait pas correctement car il ne pourrait pas aspirer de lait.

Champs électromagnétiques (CEM)

Cette machine est conforme à toutes les normes et à tous les règlements applicables relatifs à l'exposition aux champs électromagnétiques.

Recyclage

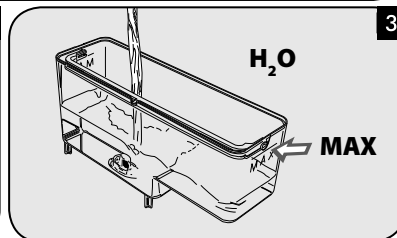
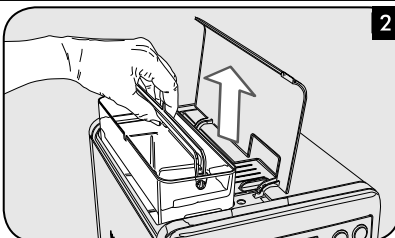
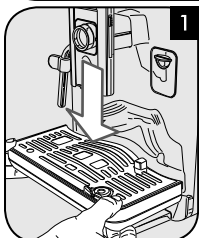


- Ce symbole signifie que ce produit ne doit pas être jetées avec les déchets ménagers (2012/19/EU).
- Respectez les réglementations de votre pays concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. La mise au rebut appropriée des piles permet de protéger l'environnement et la santé.

Garantie et assistance

Si vous avez besoin d'assistance, contactez un point de vente local ou un centre d'assistance agréé.

Nos contacts sont indiqués dans le dépliant de garantie fourni séparément ou sur les sites www.gaggia.com/n-m-co/espresso/world-wide ou www.gaggia.it/n-m-co/espresso/contact.

ERSTE INBETRIEBNAHME
PREMIÈRE INSTALLATION


DE Die externe Abtropfschale einsetzen.

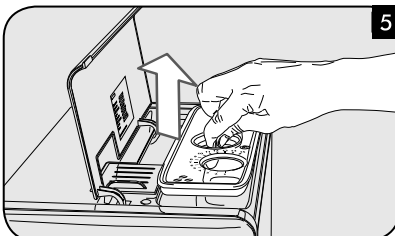
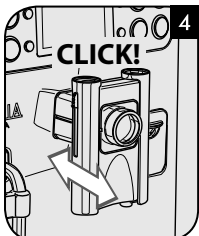
Den Deckel anheben und den Wassertank am Griff herausnehmen.

Den Wassertank spülen und mit frischem Wasser auffüllen.

FR Insérer le bac d'égouttement externe.

Soulever le couvercle et retirer le réservoir à eau en utilisant la poignée.

Rincer et remplir le réservoir avec de l'eau fraîche.



DE Überprüfen, ob der Auslauf sich in der korrekten Position befindet.

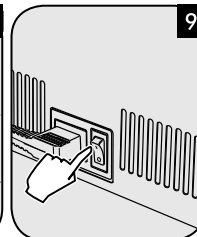
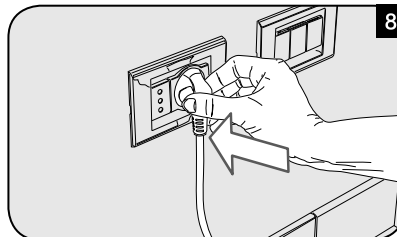
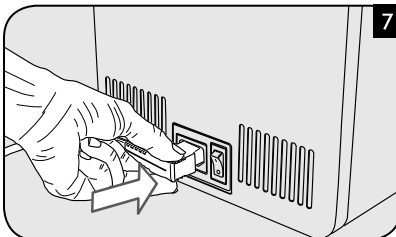
Den Deckel des Kaffeebohnenbehälters anheben und den inneren Deckel herausnehmen.

Die Kaffeebohnen langsam in den Behälter einfüllen. Den inneren Deckel wieder aufsetzen und den Außendeckel schließen.

FR S'assurer que la buse de distribution est dans la bonne position.

Soulever le couvercle du réservoir à café en grains et retirer le couvercle intérieur.

Verser lentement le café en grains dans le réservoir. Repositionner le couvercle intérieur et fermer le couvercle extérieur.



DE Den Stecker in die Steckdose auf der Rückseite des Geräts einstecken.

Den Stecker am gegenüber liegenden Ende des Netzkabels in eine Wandsteckdose einstecken.

Den Schalter auf "I" stellen.

FR Brancher la fiche sur la prise de courant placée au dos de l'appareil.

Brancher la fiche à l'extrémité opposée du câble d'alimentation sur une prise de courant murale.

Mettre l'interrupteur sur « I ».



DE Die gewünschte Sprache durch Druck der Tasten oder auswählen. Zur Bestätigung die Taste drücken.

FR Sélectionner la langue souhaitée en appuyant sur les touches de défilement ou . Appuyer sur la touche pour confirmer.



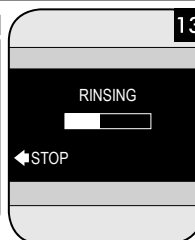
Das Gerät befindet sich in der Aufheizphase.

La machine est en phase de chauffage.



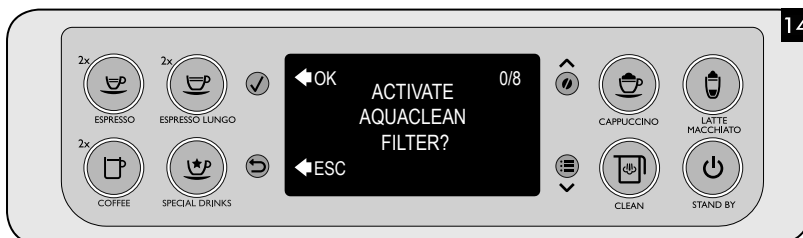
Einen Behälter unter den Auslauf stellen.

Placer un récipient sous la buse de distribution.



Das Gerät führt einen automatischen Spülzyklus aus.

La machine effectue un cycle de rinçage automatique.



14 **Hinweis:** Der automatische Spülzyklus wird auch gestartet, wenn das Gerät länger als 15 Minuten im Standby-Modus befindet oder ausgeschaltet war.

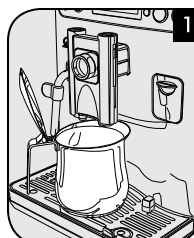
DE Auf dem Display wird dieses Symbol angezeigt, und weist darauf hin, dass der Filter AquaClean installiert werden muss. Für weitere Informationen zum Filter und die Vorgehensweise zur Installation siehe Kapitel "Filter AquaClean". Soll dieser zu einem anderen Zeitpunkt installiert werden, so wird die Taste gedrückt und der manuelle Spülzyklus fortgesetzt.

FR L'écran affiche ce symbole pour indiquer qu'il faut installer le filtre AquaClean. Pour plus d'informations sur le filtre et sur son installation, consulter le chapitre « Filtre AquaClean ». Si l'on souhaite l'installer à un autre moment, appuyer sur la touche et passer au cycle de rinçage manuel.

Remarque : le cycle automatique de rinçage démarre également lorsque la machine est restée en stand-by ou a été éteinte pendant plus de 15 minutes.

MANUELLER SPÜLZYKLUS

CYCLE DE RINÇAGE MANUEL



DE Einen Behälter unter den Auslauf stellen.

FR Placer un récipient sous la buse de distribution.



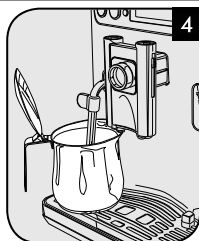
Die Taste drücken, bis das Symbol angezeigt wird. Die Taste drücken.

Appuyer sur la touche jusqu'à ce que le symbole s'affiche. Appuyer sur la touche .



Keinen vorgemahlene Kaffee in das Fach infüllen. Die Taste drücken. Das Ende der Ausgabe abwarten.

Ne pas ajouter de café pré moulu dans le compartiment. Appuyer sur la touche . Attendre jusqu'à la fin de la distribution.



DE Einen Behälter unter die Dampf-/Heißwasserdüse stellen.

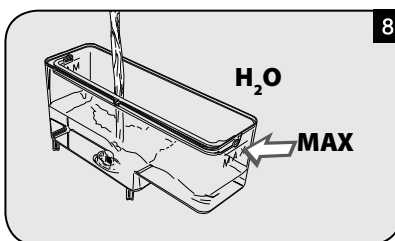
FR Placer un récipient sous la buse de vapeur/eau chaude.

Die Taste drücken. Durch Druck der Taste die Option "HEISSWASSER" anwählen, dann die Taste drücken.

Appuyer sur la touche . Sélectionner « EAU CHAUDE » en appuyant sur la touche , puis appuyer sur la touche .

Nach Abschluss der Ausgabe des heißen Wassers den Behälter leeren.

Une fois la distribution d'eau chaude terminée, vider le récipient.



DE Den Vorgang ab Punkt 4 bis Punkt 6 so lange ausführen, bis kein Wasser mehr im Tank vorhanden ist.

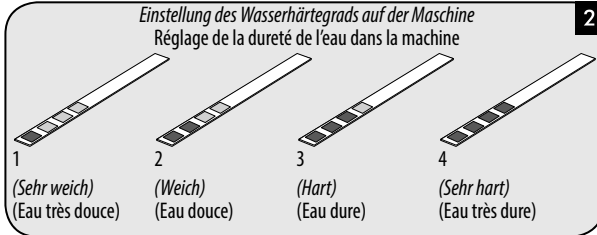
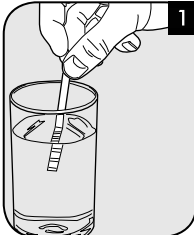
FR Répéter la procédure du point 4 au point 6 jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'eau dans le réservoir.

Den Wassertank erneut bis zum Füllstand MAX füllen: Das Gerät ist nun betriebsbereit.

Remplir à nouveau le réservoir à eau jusqu'au niveau MAX: la machine est prête à l'emploi.

MESSUNG DER WASSERHÄRTE MESURAGE DE LA DURETÉ DE L'EAU

Der Teststreifen kann nur für jeweils eine Messung verwendet werden.



DE La bande de test ne peut être utilisée que pour un seul mesurage.

Den in der Maschine vorhandenen Teststreifen zum Bestimmen der Wasserhärte für einen Zeitraum von 1 Sekunde in das Wasser eintauchen.

Immerger la bande de test fournie avec la machine dans l'eau pendant une seconde pour le test de dureté de l'eau.

Eine Minute abwarten. Die Anzahl der Quadrate, die die Farbe Rot annehmen, ablesen. Den Wert auf der Maschine programmieren. Die Programmierung durch Druck der Taste öffnen.

Attendre une minute. Vérifier le nombre de carrés qui deviennent rouges. Programmer la valeur dans la machine en accédant au menu de programmation en appuyant sur la touche .

FILTER AQUACLEAN FILTRE AQUACLEAN

Deutsch

Français



1

DE Der Filter AquaClean wurde für die Reduzierung der Bildung von Kalkablagerungen in Ihrem Gerät und die Ausgabe von gereinigtem Wasser entwickelt, um das Aroma und den Geschmack jeder einzelnen Tasse Kaffee zu bewahren. Durch die korrekte Verwendung der acht Filter AquaClean muss das Entkalken des Geräts lediglich alle zwei Jahre oder nach jeweils 5000 Tassen (zu 100 ml) ausgeführt werden.

FR Le filtre AquaClean a été conçu pour limiter la formation de dépôts de calcaire à l'intérieur de la machine, fournissant ainsi de l'eau purifiée qui permet de préserver l'arôme et le goût de chaque tasse de café. Si les huit filtres AquaClean sont utilisés correctement, vous ne devez détartrer la machine que tous les deux ans ou toutes les 5 000 tasses (de 100 ml).

Sicherstellen, dass sich keinerlei Kalk im Gerät befindet, bevor der Filter AquaClean verwendet wird. Wurde der Filter nicht bei der ersten Inbetriebnahme aktiviert und es wurden bereits mehr als 50 Tassen zu je 100 ml ausgegeben, muss das Entkalken ausgeführt werden, bevor der Filter aktiviert wird. Wurde der Filter AquaClean bei der Aufstellung des Geräts installiert, kann bei Punkt 4 begonnen werden.

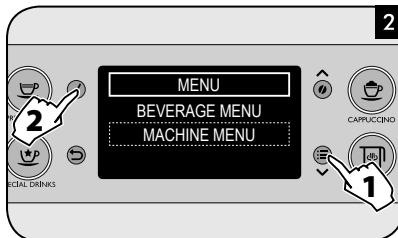
Avant d'utiliser le filtre AquaClean, s'assurer qu'il n'y a pas de dépôt calcaire à l'intérieur de la machine. Si le filtre n'a pas été activé lors de sa première utilisation et vous avez déjà distribué plus de 50 tasses de 100 ml, il est nécessaire d'effectuer le détartrage avant de l'activer. Pour installer le filtre AquaClean lors de l'installation de la machine, commencer par le point 4.

Installation Filter AquaClean Installation du filtre AquaClean



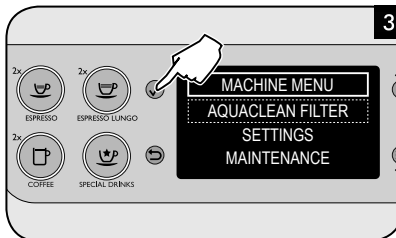
Die Taste drücken, um das Hauptmenü des Geräts zu öffnen.

Appuyer sur la touche pour accéder au menu principal de la machine.



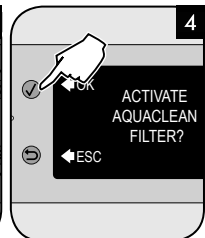
DE Die Taste und die Taste drücken, um das MASCHINENMENÜ anzuwählen.

FR Appuyer sur la touche et sur la touche pour sélectionner MENU MACHINE.



Die Taste drücken, um FILTER AQUACLEAN anzuwählen.

Appuyer sur la touche pour sélectionner FILTRE AQUACLEAN.



Die Taste drücken, um den Aktivierungsvorgang des Filters zu bestätigen.

Appuyer sur la touche pour confirmer la procédure d'activation du filtre.



5

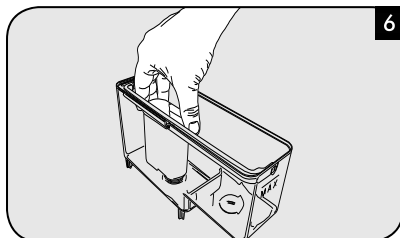
Die Zahlen auf dem Display geben die Menge der installierten Filter von 0 bis 8 an. Nach der ersten Aktivierung wird auf dem Display 1/8 angezeigt. Es kann einen Moment dauern, bis das Wasser beginnt, aus der Wasserdüse auszutreten. Der Filter muss sich vollständig füllen und mit Wasser gespült werden.

DE Den Filter AquaClean aus der Verpackung nehmen. Für ca. 5 Sekunden schütteln. Den Filter mit der Oberseite nach unten in eine Karaffe mit kaltem Wasser eintauchen, und abwarten, bis keine Luftblasen mehr aufsteigen.

FR Retirer le filtre AquaClean de son emballage. Le secouer pendant 5 secondes environ. L'immerger en position renversée dans une carafe d'eau froide et attendre pour que toute bulle d'air sorte du filtre.

Les numéros affichés sur l'écran indiquent la quantité de filtres installés, de 0 à 8. Après la première activation, l'écran affiche 1/8.

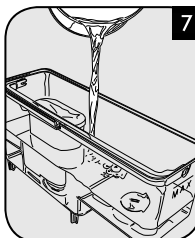
Il peut être nécessaire d'attendre quelques instants avant que l'eau commence à s'écouler de la buse de distribution d'eau. Le filtre doit se remplir complètement et être rincé à l'eau.



6

DE Den Wassertank aus dem Gerät nehmen und den Filter vertikal auf dem Anschluss des Einsatzes einführen.

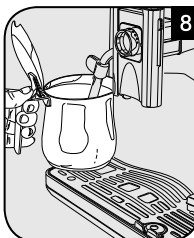
FR Retirer le réservoir à eau de la machine et insérer le filtre verticalement en le plaçant sur le raccord de la cartouche.



7

Den Wassertank mit frischem Wasser füllen und wieder in das Gerät einsetzen.

Remplir le réservoir à eau avec de l'eau fraîche et le réintroduire dans la machine.



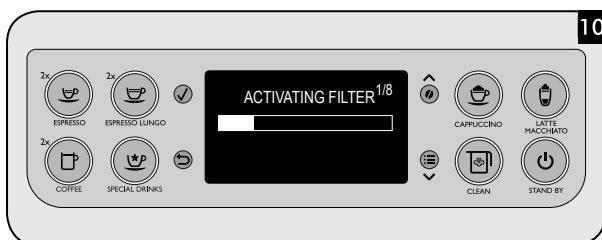
8

Die Taste ✓ drücken, um das Vorhandensein eines Behälters unter der Wasserdüse zu bestätigen.

Appuyer sur la touche ✓ pour confirmer la présence d'un récipient sous la buse de distribution d'eau.



9



10

DE Das Gerät beginnt Wasser auszugeben. Das Display wird gemäß der Abbildung angezeigt. Nach der Ausgabe den Behälter entfernen.

FR La machine commence à distribuer de l'eau. La page-écran montrée dans la figure s'affiche. À la fin de la distribution, enlever le récipient.



11

Das Gerät ist betriebsbereit und das Display zeigt an, dass der Filter aktiv ist.

La machine est prête à l'emploi et l'afficheur indique que le filtre est activé.

Der Filter muss gewechselt werden, wenn das Symbol auf dem Display zu blinken beginnt, oder nach jeweils 3 Monaten.

Il faut remplacer le filtre lorsque le symbole affiché sur l'écran commence à clignoter, ou bien tous les 3 mois d'utilisation.



Deutsch
Français

Wechsel Filter AquaClean

Remplacement du filtre AquaClean

10% + blinkendes Symbol. Die Leistungen des Filters verschlechtern sich. Für einen optimalen Betrieb des Filters wird empfohlen, den alten Filter zu entfernen und den neuen Filter einsetzen, wie im Abschnitt "Installation Filter AquaClean" beschrieben.

10 % + symbole clignotant. Les performances du filtre sont en train de se dégrader. Pour un fonctionnement optimal du filtre, il est conseillé de retirer le filtre usagé et de placer le nouveau filtre comme il est décrit à la section « Installation du filtre AquaClean ».

0% + blinkendes Symbol. Den alten Filter unverzüglich entfernen und den neuen Filter einsetzen, wie im Abschnitt "Installation Filter AquaClean" angegeben.

0% + symbole clignotant. Retirer immédiatement le filtre usagé et placer le nouveau filtre comme il est décrit à la section « Installation du filtre AquaClean ».



3

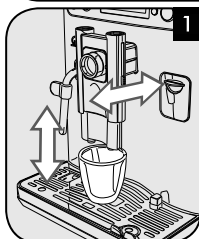
Hinweis: Nach dem Wechsel von 8 Filtern muss das Gerät unter Bezugnahme auf das Kapitel "Entkalken" entkalkt werden.

Remarque : après avoir remplacé 8 filtres, détartrer la machine comme indiqué au chapitre « Dé-tartrage ».

0% und Symbol, das auf dem Display ausgeblendet wird. Bevor ein neuer Filter eingesetzt und aktiviert werden kann, muss zuerst das Gerät entkalkt werden. Den alten Filter entfernen, das Entkalken durchführen und den neuen Filter einsetzen, wie im Abschnitt "Installation Filter AquaClean" beschrieben. Der Zähler beginnt dann erneut bei 1/8.

0 % et symbole qui disparaît de l'écran. Avant de pouvoir positionner et activer un nouveau filtre, il faut tout d'abord détartrer la machine. Retirer le filtre usagé, détartrer la machine et placer le nouveau filtre comme il est décrit à la section « Installation du filtre AquaClean ». Le compteur va repartir de 1/8.

DE
FR

ERSTER ESPRESSO
PREMIER CAFÉ EXPRESSO

DE Den Auslauf einstellen.

FR Régler la buse de distribution.



Die Taste ☕ für die Ausgabe eines Espresso drücken oder...

Appuyer sur la touche ☕ pour distribuer un café expresso ou...



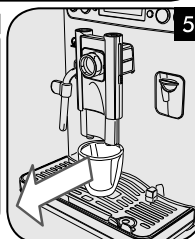
...die Taste ☕ für die Ausgabe eines großen Espresso drücken oder...

...appuyer sur la touche ☕ pour distribuer un café expresso allongé ou...



...die Taste ☕ für die Ausgabe eines Kaffees drücken.

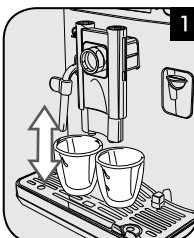
...appuyer sur la touche ☕ pour distribuer un café.



Nach Abschluss des Vorgangs die Tasse entnehmen.

À la fin du processus, retirer la tasse.

DOPPELTER KAFFEE



2 kleine Tassen unter den Auslauf stellen.

Positionner deux petites tasses sous la buse de distribution.



Für die Ausgabe von 2 Tassen Espresso, 2 Tassen großen Espresso oder 2 Tassen Kaffee wird die gewünschte Taste **zwei Mal nacheinander** gedrückt. Die Displayansicht wird angezeigt.

Pour distribuer deux cafés expresso, deux expressos allongés ou deux cafés, appuyer **deux fois de suite** sur la touche souhaitée. La page-écran s'affiche.

Die Zubereitung von zwei Produkten erfordert zwei Mahlzyklen und zwei Ausgabezyklen, die automatisch gesteuert werden.

La préparation de deux produits demande deux cycles de mouture et deux cycles de distribution effectués automatiquement.

PROGRAMMIERUNG MEINES LIEBLINGS-ESPRESSO
COMMENT PROGRAMMER MON CAFÉ EXPRESSO IDÉAL

Die Taste ☕ gedrückt halten, bis das Symbol "MEMO" angezeigt wird.

Garder la touche ☕ enfoncée jusqu'à ce que le symbole « MEMO » s'affiche.



Gerät in Programmierungsphase: Nach einigen Sekunden startet das Gerät die Ausgabe.

Machine en phase de programmation: après quelques secondes, la machine démarre la distribution.



Abwarten, bis die gewünschte Menge erreicht ist...

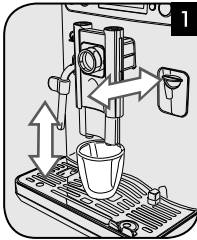
Attendre que la quantité souhaitée ait été atteinte...



...zum Abbrechen ☐ drücken. Gespeichert! Die Programmierung der Tasten ☕, ☕, ☕ und ☐ erfolgt mit der gleichen Vorgehensweise.

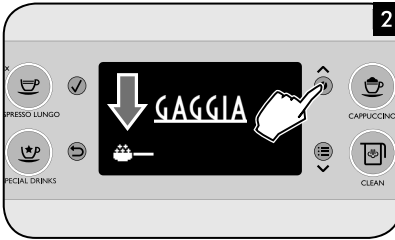
...appuyer sur ☐ pour interrompre. Méorisé! Suivre la même procédure pour la programmation des touches ☕, ☕, ☕ et ☐.

GETRÄNKEAUSGABE MIT VORGEMAHLENEM KAFFEE DISTRIBUTION DE LA BOISSON AVEC DU CAFÉ PRÉMOULU



DE Den Kaffeeauslauf einstellen.

FR Régler la buse de distribution du café.



Die Taste einmal oder mehrmals drücken, bis das Symbol auf dem Display angezeigt wird.

Appuyer sur la touche une ou plusieurs fois jusqu'à ce que l'icône s'affiche.



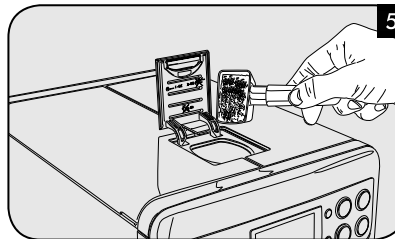
Die Taste für einen Espresso, die Taste für einen großen Espresso oder die Taste für einen klassischen Kaffee drücken.

Appuyer sur la touche pour un café expresso, sur la touche pour un expresso allongé ou sur la touche pour un café classique.



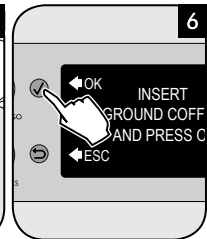
DE Die Displayansicht wird angezeigt.

FR La page-écran s'affiche.



Durch Druck auf die Klappe wird diese geöffnet. Die Klappe anheben. Vorgemahlenen Kaffee mit dem mitgelieferten Messlöffel in den entsprechenden Behälter einfüllen.

Appuyer sur le volet pour l'ouvrir ; ensuite le soulever. Verser le café pré moulu dans le compartiment prévu à cet effet à l'aide de la mesure fournie.



Die Taste drücken, um die Ausgabe zu beginnen.

Appuyer sur la touche pour démarrer la distribution.

Wird die Taste nicht innerhalb von 30 Sekunden gedrückt, um die Ausgabe zu starten, so kehrt die Maschine zum Hauptmenü zurück und entleert den eventuell eingefüllten Kaffee in den Kaffeesatzbehälter.

DE Wird kein vorgemahlener Kaffee in das entsprechende Fach eingefüllt, erfolgt lediglich die Ausgabe von Wasser. Ist die eingefüllte Portion zu groß oder werden 2 oder mehr Messlöffel Kaffee eingefüllt, gibt die Maschine kein Produkt aus. Dann erfolgt lediglich die Ausgabe von Wasser und der gemahlene Kaffee wird in den Kaffeesatzbehälter ausgeworfen.

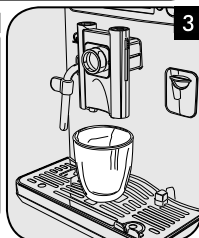
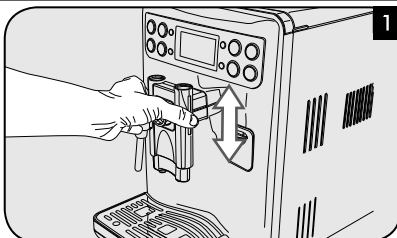
Si après 30 secondes on n'appuie pas sur la touche pour démarrer la distribution, la machine revient au menu principal et décharge l'éventuel café introduit dans le tiroir à marc.

FR Si le café pré moulu n'a pas été versé dans son compartiment, la machine ne distribuera que de l'eau. Si la dose est excessive ou que 2 ou plusieurs mesures de café sont versées, la machine ne distribue pas le produit. La machine ne distribuera que de l'eau et le café moulu sera déchargé dans le tiroir à marc.

HÖHENEINSTELLUNG DES AUSLAUFS RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DE LA BUSE DE DISTRIBUTION

Der Auslauf kann in der Höhe eingestellt werden, um ihn an die Abmessungen der verwendeten Tassen anzupassen.

La buse de distribution peut être réglée en hauteur pour mieux s'adapter aux dimensions des tasses que vous souhaitez utiliser.



Für diese Einstellung wird der Auslauf von Hand nach oben oder nach unten geschoben, wie in der Abbildung gezeigt. Folgende Positionen werden empfohlen:

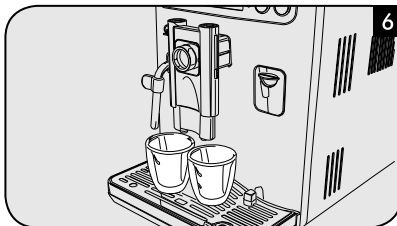
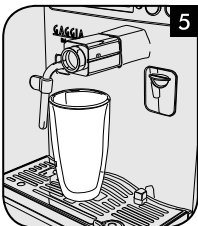
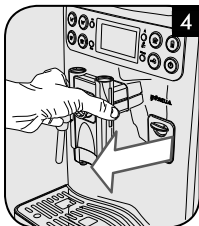
Pour effectuer ce réglage, soulever ou baisser la buse de distribution manuellement, en plaçant les doigts comme le montre la figure. Les positions recommandées sont indiquées :

Für kleine Tassen;

Pour les petites tasses ;

Für große Tassen;

Pour les grandes tasses ;



Für Latte Macchiato-Becher.

Darüber hinaus kann der Auslauf abgenommen werden, damit große Behälter benutzt werden können.

Pour les tasses à lait noisette.

Il est en outre possible d'enlever la buse de distribution pour permettre l'utilisation de grands récipients.

Unter dem Auslauf können auch zwei Tassen aufgestellt werden, um gleichzeitig zwei Tassen Kaffee auszugeben.

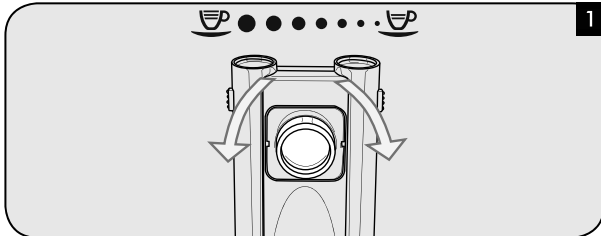
Il est possible de placer deux tasses/petites tasses sous la buse pour la distribution de deux cafés en même temps.

KAFFEESTÄRKE (GAGGIA BREWING SYSTEM) INTENSITÉ DU CAFÉ (GAGGIA BREWING SYSTEM)

Mit dem Gaggia Brewing System können die Crema und die Geschmacksstärke des Kaffees gesteuert werden, indem die Fließgeschwindigkeit des Kaffees während des Ausgabezyklus reguliert wird. Die Einstellung der Geschwindigkeit kann während der Kaffeeausgabe vorgenommen werden.

Le Gaggia Brewing System permet de contrôler la crème et l'intensité du goût du café en réglant la vitesse de distribution du café pendant le cycle de distribution.

Le réglage de la vitesse peut être effectué pendant la distribution du café.



- Den Drehknopf auf (●) drehen, um die Fließgeschwindigkeit zu erhöhen. Der Kaffee wird im Aroma leichter und verfügt über weniger Crema.
- Den Drehknopf auf (●) drehen, um die Fließgeschwindigkeit zu reduzieren. Der Kaffee wird im Aroma stärker und verfügt über mehr Crema.
- Tourner le bouton vers (●) pour augmenter la vitesse du flux : le café devient plus léger et avec moins de crème.
- Tourner le bouton vers (●) pour réduire la vitesse du flux : le café devient plus fort et avec plus de crème.

(OPTI-DOSE) ANGABE MENGE ZU MAHLENDER KAFFEE (OPTI-DOSE) INDICATION DE LA QUANTITÉ DE CAFÉ À MOUDRE

Auf der Maschine kann die richtige Menge an gemahlenem Kaffee für jedes Produkt eingestellt werden.

La machine permet de régler la bonne quantité de café moulu pour chaque produit.



Durch Druck der Taste wird die zu mahlende Kaffeemenge zeitweise geändert und es kann auch die Funktion Vorge-mahlener Kaffee angewählt werden.

En appuyant sur la touche , il est possible de modifier temporairement la quantité de café moulu et de sélectionner la fonction de café prémoulu.

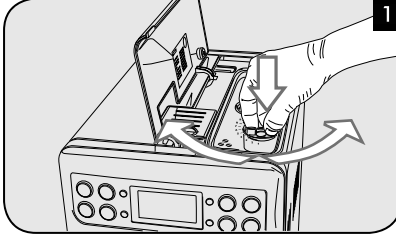
0 = SEHR MILD
00 = MILD
000 = NORMAL
0000 = STARK
00000 = SEHR STARK
 = vorgemahlener Kaffee

0 = TRÈS LÉGER
00 = LÉGER
000 = NORMAL
0000 = FORT
00000 = TRÈS FORT
 = café prémoulu

EINSTELLUNG KERAMIKMAHLWERK RÉGLAGE DU MOULIN À CAFÉ EN CÉRAMIQUE

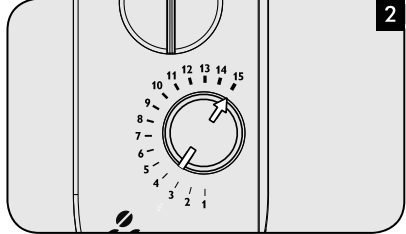
Der Drehknopf für die Mahlgradeinstellung, der sich im Kaffeebohnen-behälter befindet, DARF NUR DANN gedreht werden, wenn sich das Kera-mikmahlwerk in Betrieb befindet.

Le bouton de réglage de la mouture situé à l'intérieur du réservoir à café en grains DOIT être tourné seulement lorsque le moulin à café en céra-mique est en fonction.



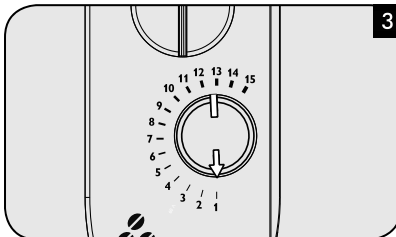
Den Drehknopf für die Mahlgradeinstellung drücken und um jeweils eine Position drehen.

Appuyer sur le bouton de réglage de la mouture et le tourner d'un cran à la fois.



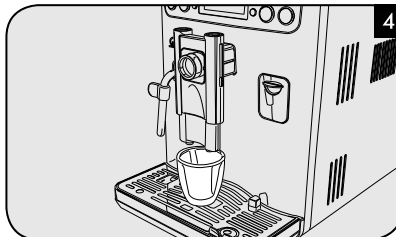
Anwählen (15) für ein leichteres Aroma, geeignet für Mischungen mit dunkler Röstung.

Sélectionner (15) pour un goût plus léger, qui convient à des mélanges à torréfaction foncée.



Anwählen (1) für ein stärkeres Aroma, geeignet für Mischungen mit hellerer Röstung.

Sélectionner (1) pour un goût plus fort, qui convient à des mélanges à torréfaction claire.



2-3 Produkte ausgeben, um den Unterschied wahrzunehmen. Ist der Kaffee wässrig, die Einstellungen des Mahlwerks ändern.

Distribuer 2-3 produits pour savourer la différence. Si le café est aqueux, modifier les réglages du moulin à café.

GAGGIA ADAPTING SYSTEM
GAGGIA ADAPTING SYSTEM

D *Kaffee ist ein Naturprodukt und seine Eigenschaften können je nach Herkunft, Mischung und Röstung unterschiedlich sein. Die Maschine ist mit einem System zur Selbsteinstellung ausgestattet, mit dem alle handelsüblichen Kaffeebohnen Sorten verwendet werden können (mit Ausnahme von karamellisierten Sorten).*

Die Maschine reguliert sich automatisch nach der Ausgabe von einigen Tassen Kaffee, um die Extraktion entsprechend der Komprimierung des gemahlten Kaffees zu optimieren.

E *Le café est un produit naturel et ses caractéristiques peuvent changer selon son origine, son mélange et sa torréfaction. La machine est dotée d'un système d'autorégulation permettant d'utiliser tout type de café en grains disponible dans le commerce (non caramélisé).*

La machine se règle automatiquement après la distribution de plusieurs cafés pour optimiser l'extraction selon la compacité du café moulu.

ENERGIESPARMODUS (STAND-BY)
ÉCONOMIE D'ÉNERGIE (STAND-BY)

Nach einer bestimmten Zeit, die vom Benutzer programmiert werden kann, in der keine Vorgänge ausgeführt werden (siehe Kapitel "PERSONALISIERUNGS- UND WARTUNGSMENÜ"), wird die Maschine automatisch ausgeschaltet. Nach der Ausgabe eines Produktes führt die Maschine einen Spülzyklus durch.

Im Standby-Modus liegt der Energieverbrauch unter 1 Wh.

Um die Maschine einzuschalten, wird die Taste gedrückt (wenn sich der Hauptschalter auf der Rückseite der Maschine in Position "I" befindet). Ist der Durchlauferhitzer kalt, führt die Maschine einen Spülzyklus durch.

Die Maschine kann manuell auf Standby umgeschaltet werden, indem die Taste für einen Zeitraum von 3 Sekunden gedrückt gehalten wird.

D Hinweis:

Die Maschine schaltet nicht in den Modus Standby, wenn die Servicetür geöffnet ist.

Bei der Einschaltung des Modus Standby kann die Maschine einen Spülzyklus ausführen. Um den Zyklus abubrechen, wird die Taste "STOP" gedrückt.

Die Maschine kann erneut aktiviert werden:

Durch Druck einer beliebigen Taste auf dem Bedienfeld;

Durch Öffnung der Servicetür (bei Schließung der Tür schaltet die Maschine in den Standby-Modus).

Befindet sich die Maschine im Modus Standby, blinkt die rote Kontrolllampe auf der Taste .

Après une période d'inactivité qui peut être programmée par l'utilisateur (voir le chapitre « MENU DE PERSONNALISATION ET D'ENTRETIEN »), la machine s'éteint automatiquement. Si un produit a été distribué, la machine effectue un cycle de rinçage.

En mode stand-by, la consommation énergétique est inférieure à 1Wh.

Pour mettre en marche la machine, appuyer sur la touche (si l'interrupteur général qui se trouve au dos est sur « I »). Si la chaudière est froide, la machine effectue un cycle de rinçage.

Il est possible de mettre la machine manuellement en stand-by en gardant la touche enfoncée pendant trois secondes.

E Remarque :

Si le volet de service est ouvert, la machine ne se met pas en mode stand-by.

Lors de l'activation du mode stand-by, la machine peut effectuer un cycle de rinçage. Pour interrompre le cycle, appuyer sur la touche « STOP ».

La machine peut être réactivée :

en appuyant sur n'importe quelle touche sur le bandeau de commande ;

en ouvrant le volet de service (à la fermeture du volet, la machine revient en mode stand-by).

Lorsque la machine est en mode stand-by, le voyant rouge sur la touche clignote.

MILCHKARAFFE CARAFE À LAIT



1

DE Die Schutzabdeckung vom Anschluss des Milchbehälters abnehmen.

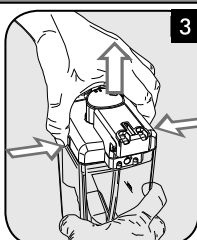
FR Retirer le couvercle de protection du branchement du réservoir à lait.



2

DE Den Auslauf der Milchkaraffe öffnen, indem er im Uhrzeigersinn gedreht wird.

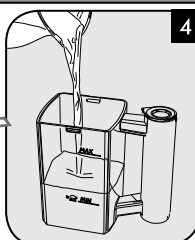
FR Ouvrir la buse de distribution de la carafe à lait en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.



3

DE Die Auslösetasten drücken und den Deckel anheben.

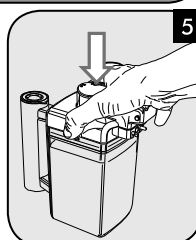
FR Appuyer sur les touches de décrochage et soulever le couvercle.



4

DE Milch in die Karaffe einfüllen, die Füllmenge sollte zwischen den Füllständen MIN und MAX liegen.

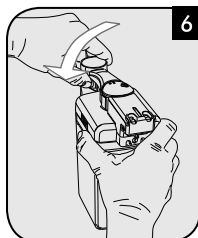
FR Verser une quantité de lait comprise entre les niveaux MIN et MAX de la carafe.



5

DE Den Deckel wieder anbringen.

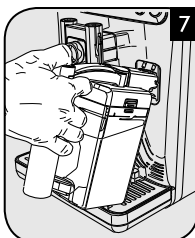
FR Repositionner le couvercle.



6

DE Den Auslauf der Milchkaraffe schließen, indem er im Gegenuhrzeigersinn gedreht wird.

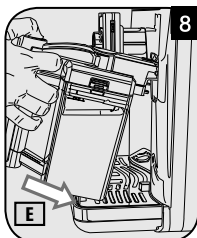
FR Fermer la buse de distribution de la carafe à lait en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



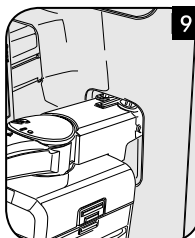
7

DE Die Milchkaraffe leicht schräg halten und mit dem vorderen Bereich in die Führungen des Geräts einsetzen.

FR Incliner légèrement la carafe à lait et insérer la partie avant dans les glissières de la machine.



8



9

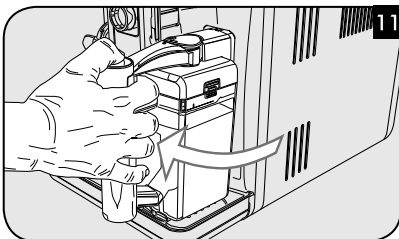
DE Die Milchkaraffe nach unten drehen, bis sie in der Abtropfschale (extern) einrastet.

FR Appuyer et tourner la carafe à lait vers le bas jusqu'à l'accrocher au bac d'égouttement (externe).



10

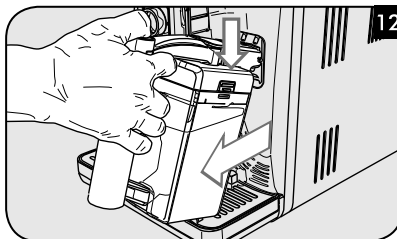
HERAUSNAHME DER KARAFFE



11

DE Die Milchkaraffe nach oben drehen, bis sie aus der Abtropfschale (extern) gelöst wird. Die Karaffe vollständig herausnehmen.

FR Tourner la carafe à lait vers le haut jusqu'à la décrocher du bac d'égouttement (externe). Tirer la carafe pour compléter l'enlèvement.



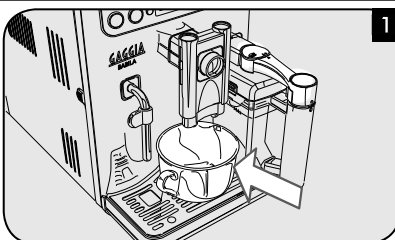
12

ENLÈVEMENT DE LA KARAFFE

ERSTER CAPPUCCINO - LATTE MACCHIATO
PREMIER CAPPUCCINO - LAIT NOISETTE

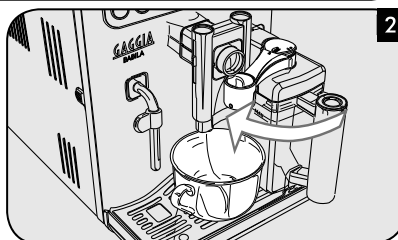
Zu Beginn der Ausgabe können Milch- und Dampfspritzer auftreten. Verbrennungsgefahr!

Il peut y avoir quelques légères éclaboussures de lait et de vapeur au début de la distribution. Danger de brûlures !



Eine Tasse unter den Auslauf stellen.

Placer une tasse sous la buse de distribution.



Den Auslauf der Milchkaraffe öffnen, indem er im Uhrzeigersinn gedreht wird.

Ouvrir la buse de distribution de la carafe à lait en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.



Die Taste für die Ausgabe eines Cappuccino drücken oder...

Appuyer sur la touche pour distribuer un cappuccino ou...



...die Taste für die Ausgabe eines Latte Macchiato drücken.

...appuyer sur la touche pour distribuer un lait noisette.



Das Gerät befindet sich in der Aufheizphase.

La machine est en phase de chauffage.



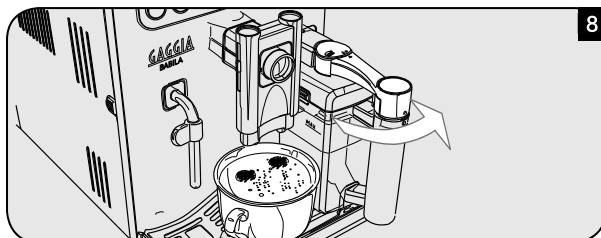
Das Gerät beginnt, aufgeschäumte Milch auszugeben.

La machine commence à distribuer du lait émulsionné.



Das Gerät gibt Kaffee aus.

La machine distribue du café.



Den Auslauf der Milchkaraffe schließen, indem er im Gegenuhrzeigersinn gedreht wird. Das Gerät startet nun den automatischen Reinigungszyklus der Karaffe. Zum Abschluss die Tasse entnehmen.

Fermer la buse de distribution de la carafe à lait en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. La machine démarre le cycle de nettoyage automatique de la carafe.

À la fin, retirer la tasse.

8

Hinweis:

Die Karaffe muss vollständig geschlossen werden, um das Austreten von Dampf zu vermeiden. Für einen Cappuccino von guter Qualität sollte kalte Milch (~5°C / 41°F) mit einem Proteingehalt von mindestens 3% verwendet werden. Je nach persönlicher Vorliebe kann sowohl Vollmilch wie entrahmte Milch verwendet werden.

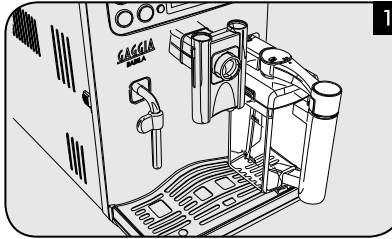
Remarque :

La carafe doit être complètement fermée pour empêcher à la vapeur de s'échapper. Utiliser du lait froid (~5°C / 41°F) avec une teneur en protéines au moins égale à 3% afin d'obtenir un cappuccino de bonne qualité. Il est possible d'utiliser du lait entier mais aussi du lait écrémé, selon les goûts.

SELBSTREINIGUNGSZYKLUS "CLEAN" (NACH JEDER BENUTZUNG) CYCLE D'AUTO-NETTOYAGE « CLEAN » (APRÈS CHAQUE UTILISATION)

Nach Abschluss der Zubereitung eines Milchgetränks führt die Maschine einen automatischen Reinigungszyklus durch, und gibt Dampf aus dem Milchauslauf aus. Dieser Zyklus kann auch manuell gestartet werden, indem die Taste  auf dem Bedienfeld gedrückt wird. Dieser Vorgang kann jederzeit ausgeführt werden.

À la fin de la préparation d'une boisson à base de lait, la machine effectue un cycle de nettoyage automatique en produisant des jets de vapeur depuis la buse de distribution du lait. Ce cycle peut être également activé manuellement en appuyant sur la touche  sur le bandeau de commande. Cette opération peut être effectuée à n'importe quel moment.



Die Milchkaraffe in die Maschine einsetzen, wie im Kapitel "Milchkaraffe" beschrieben.
Den Milchauslauf schließen.

Introduire la carafe à lait dans la machine comme décrit au chapitre « Carafe à lait ».
Fermer la buse de distribution du lait.



Die Taste  drücken, um den Reinigungszyklus zu starten.

Appuyer sur la touche  pour démarrer le cycle de nettoyage.

PROGRAMMIERUNG MEINES LIEBLINGS-CAPPUCCINO COMMENT PROGRAMMER MON CAPPUCCINO IDÉAL



Die Taste  gedrückt halten, bis das Symbol "MEMO" angezeigt wird.

Garder la touche  enfoncée jusqu'à ce que le symbole « MEMO » s'affiche.



Maschine in Programmierphase: Die Maschine befindet sich in der Aufheizphase.

Machine en phase de programmation : La machine est en phase de chauffage.



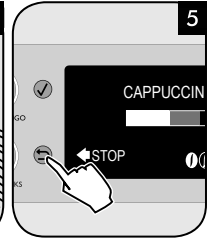
Die Maschine beginnt die Ausgabe des Milchschaums in die Tasse.

La machine démarre la distribution de la mousse de lait dans la tasse.



Die Taste  drücken, sobald die gewünschte Milchmenge erreicht wird.

Appuyer sur la touche  dès que la quantité de lait souhaitée est atteinte.



Die Maschine startet die Kaffeeausgabe.

La machine démarre la distribution du café.



Sobald die gewünschte Menge Kaffee erreicht wurde, die Taste  drücken. Gespeichert!

Lorsque la quantité de café souhaitée est atteinte, appuyer sur la touche . Méorisé !



Hinweis:

Den gleichen Vorgang für die Programmierung der Taste  und der anderen Getränke ausführen, die Milch enthalten.

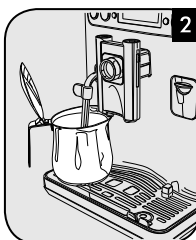
Remarque :

Suivre la même procédure pour la programmation des touches  et des autres boissons à base de lait.

GETRÄNKE "SPEZIAL"
BOISSONS « SPECIAL »


DE Die Taste drücken, um das Menü "GETRÄNKE SPEZIAL" zu öffnen.

FR Appuyer sur la touche pour accéder au menu « BOISSONS SPECIAL ».



Einen Behälter unter die Dampf-/Heißwasserdüse stellen.

Placer un récipient sous la buse de vapeur/eau chaude.



Das gewünschte Getränk durch Druck der Taste oder auswählen.

Sélectionner la boisson souhaitée en appuyant sur la touche ou .



DE Die Taste drücken, um die Zubereitung zu starten.

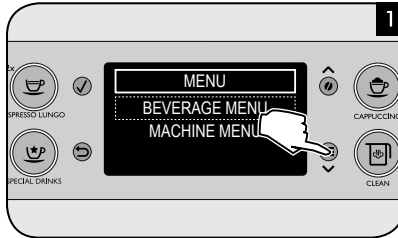
FR Appuyer sur la touche pour démarrer la préparation.



Unter den Spezialgetränken befinden sich auch aufgeschäumte Milch, heißes Wasser, Dampf, starker Espresso, Espresso Macchiato und Flat White.

Parmi les boissons spéciales sont également disponibles le lait émulsionné, l'eau chaude et la vapeur, le café serré, le café crème et le flat white.

PERSONALISIERUNGS- UND WARTUNGSMENÜ MENU DE PERSONNALISATION ET D'ENTRETIEN



1

Bei der Öffnung des Programmiermodus:

Taste ✓ = (Bestätigung einer Anwahl oder einer vorgenommenen Änderung)

Taste ^ = (Überfliegen des Menüs nach oben)

Taste v = (Überfliegen des Menüs nach unten)

Taste ↻ = (Bestätigung des Verlassens einer Anwahl)

En mode de programmation :

touche ✓ = (confirme une sélection ou une modification effectuée)

touche ^ = (déroule le menu vers le haut)

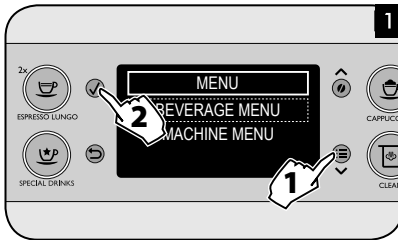
touche v = (déroule le menu vers le bas)

touche ↻ = (confirme la sortie d'une sélection)

DE Die Taste ≡ drücken.

FR Appuyer sur la touche ≡.

GETRÄNKEMENÜ MENU BOISSON



1

Die Maschine kann programmiert werden, um den Geschmack des Kaffees an die Vorlieben des Benutzers anzupassen. Für jedes Getränk können die Einstellungen personalisiert werden.

Die Taste ≡ und dann die Taste ✓ drücken.

La machine peut être programmée pour adapter le goût du café aux préférences de l'utilisateur. Il est possible de personnaliser les réglages pour chaque boisson.

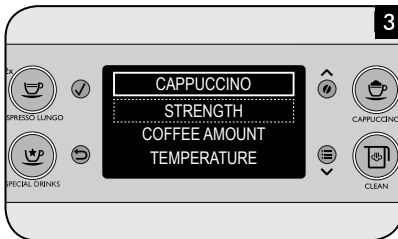
Appuyer sur la touche ≡ puis appuyer sur ✓.



2

Im folgenden Text wird die Programmierung eines Cappuccino beschrieben.

Nachfolgend werden die Einstellungen hinsichtlich der einzelnen Untermenüs erläutert. Für die jeweilige Anwahl wird die Taste v oder ^ gedrückt. Die Einstellungen werden dann mit ✓ bestätigt.

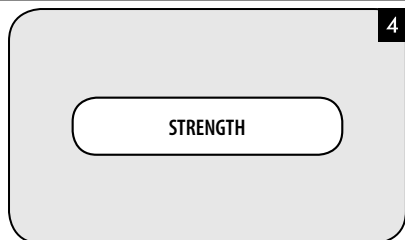


3

La procédure suivante indique comment programmer le cappuccino.

Les réglages correspondant à chaque sous-menu sont indiqués ci-après. Pour les sélectionner, appuyer sur la touche de défilement v ou ^.

Confirmer les réglages avec ✓.



4

DE Diese Einstellung betrifft die Menge des Kaffees, der für die Ausgabe des Getränks gemahlen wird.

Mit dieser Einstellung kann die Funktion der Vorbrüfung ausgeführt werden.

FR Ce réglage établit la quantité de café qui sera moulue pour la distribution de la boisson.

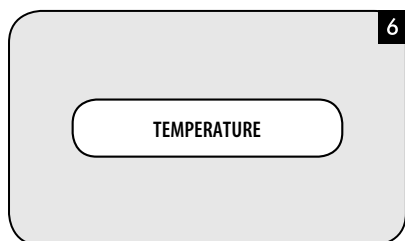
Ce réglage permet d'exécuter la fonction de pré-infusion.



5

DE Durch Einstellung des Balkens auf dem Display mit den Tasten oder kann die Wassermenge für die Kaffeeausgabe angewählt werden. Die Taste drücken, um die Änderung zu bestätigen.

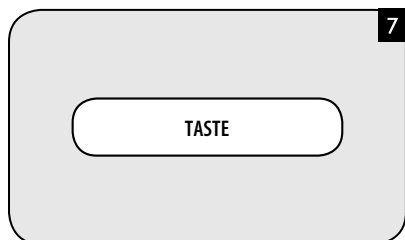
FR En réglant la barre sur l'afficheur grâce aux touches de défilement ou , il est possible de choisir la quantité d'eau pour la distribution du café. Appuyer sur pour confirmer le réglage.



6

DE Mit dieser Einstellung kann die Temperatur des Kaffees reguliert werden. Die Taste drücken, um die Änderung zu bestätigen.

FR Ce réglage permet de régler la température du café. Appuyer sur pour confirmer le réglage.



7

Während der Vorbrüfung wird der Kaffee leicht angefeuchtet, damit er sein volles Aroma entfalten kann.

DE **MILD:** Die Funktion der Vorbrüfung wird nicht ausgeführt.

AUSGEGLICHEN: Die Funktion der Vorbrüfung ist aktiv.

STARK: Die Funktion der Vorbrüfung dauert länger, damit sich das Aroma des Kaffees voll entfalten kann.

Au cours de la pré-infusion, le café est légèrement humidifié pour en exalter au maximum l'arôme.

FR **DÉLICAT :** la fonction de pré-infusion n'est pas exécutée.

ÉQUILIBRÉ : la fonction de pré-infusion est active.

CORSÉ : la fonction de pré-infusion dure plus longtemps pour exalter le goût du café.



8
DE Durch Einstellung des Balkens auf dem Display mit den Tasten oder kann die Milchmenge für die Zubereitung des angewählten Getränks ausgewählt werden. Die Taste drücken, um die Änderung zu bestätigen.

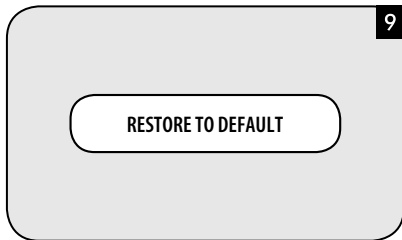
Die Optionen für die Aufbereitung der Milch werden nur für Milchgetränke angezeigt.

En réglant la barre sur l'afficheur grâce aux touches de défilement ou , il est possible de choisir la quantité de lait à utiliser pour la boisson sélectionnée. Appuyer sur pour confirmer le réglage.

Les options relatives au traitement du lait s'affichent uniquement pour les boissons à base de lait.

Deutsch

Français



9
DE Für jedes Getränk können die Werkseinstellungen wiederhergestellt werden. Wird diese Funktion ausgewählt, so werden die persönlichen Einstellungen gelöscht.

Um die Programmierung zu verlassen, ein- oder mehrmals die Taste drücken, bis das Hauptmenü angezeigt wird.

Il est possible de rétablir les réglages d'usine pour chaque boisson. Après avoir sélectionné cette fonction, les réglages personnels sont effacés.

Pour quitter la programmation appuyer une ou plusieurs fois sur la touche jusqu'à l'affichage du menu principal.

DE

FR

DE
FR

Heißes Wasser

Eau chaude



1
DE Im folgenden Text wird die Programmierung des heißen Wassers beschrieben.

Im Getränkemenü **GETRÄNKE SPEZIAL** durch Druck der Tasten oder anwählen. Zur Bestätigung drücken.

La procédure suivante indique comment programmer l'eau chaude.

Sélectionner **BOISSONS SPECIAL** depuis le menu boissons en appuyant sur la touche de défilement ou . Appuyer sur la touche pour confirmer.

DE

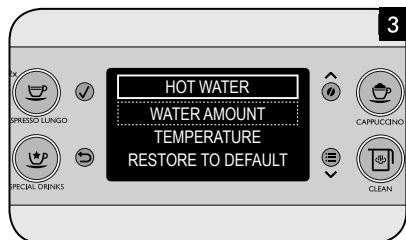
FR



HEISSWASSER durch Druck der Taste oder auswählen.

DE
FR

Die Taste drücken, um die Änderung zu bestätigen.



Sélectionner **EAU CHAUDE** en appuyant sur la touche de défilement ou .

Appuyer sur pour confirmer le réglage.



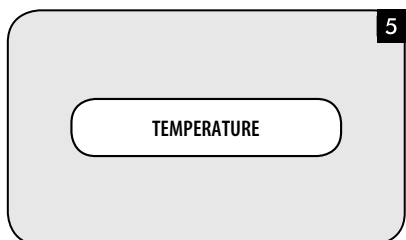
Durch Einstellung des Balkens auf dem Display mit den Tasten oder kann die Wassermenge für die Kaffeeausgabe ausgewählt werden.

DE
FR

Die Taste drücken, um die Änderung zu bestätigen.

En réglant la barre sur l'afficheur grâce aux touches de défilement ou , il est possible de choisir la quantité d'eau pour la distribution du café.

Appuyer sur pour confirmer le réglage.



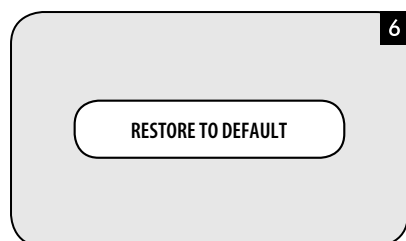
Mit dieser Einstellung kann die Temperatur des heißen Wassers reguliert werden.

DE
FR

Die Taste drücken, um die Änderung zu bestätigen.

Ce réglage permet de modifier la température de l'eau chaude.

Appuyer sur pour confirmer le réglage.



Für jedes Getränk können die Werkseinstellungen wiederhergestellt werden. Wird diese Funktion ausgewählt, so werden die persönlichen Einstellungen gelöscht.

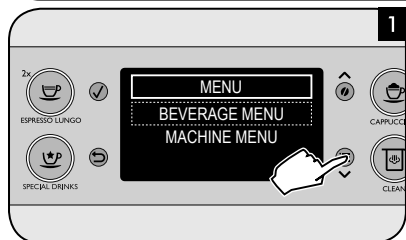
DE
FR

Um die Programmierung zu verlassen, ein- oder mehrmals die Taste drücken, bis das Hauptmenü angezeigt wird.

Il est possible de rétablir les réglages d'usine pour chaque boisson. Après avoir sélectionné cette fonction, les réglages personnels sont effacés.

Pour quitter la programmation appuyer une ou plusieurs fois sur la touche jusqu'à l'affichage du menu principal.

MASCHINENMENÜ MENU MACHINE



1 Die Maschine kann programmiert werden, um den Geschmack des Kaffees an die Vorlieben des Benutzers anzupassen. Für jedes Getränk können die Einstellungen personalisiert werden.

Die Taste drücken.

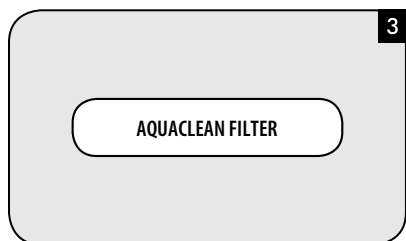
La machine peut être programmée pour adapter le goût du café aux préférences de l'utilisateur. Il est possible de personnaliser les réglages pour chaque boisson.

Appuyer sur la touche .



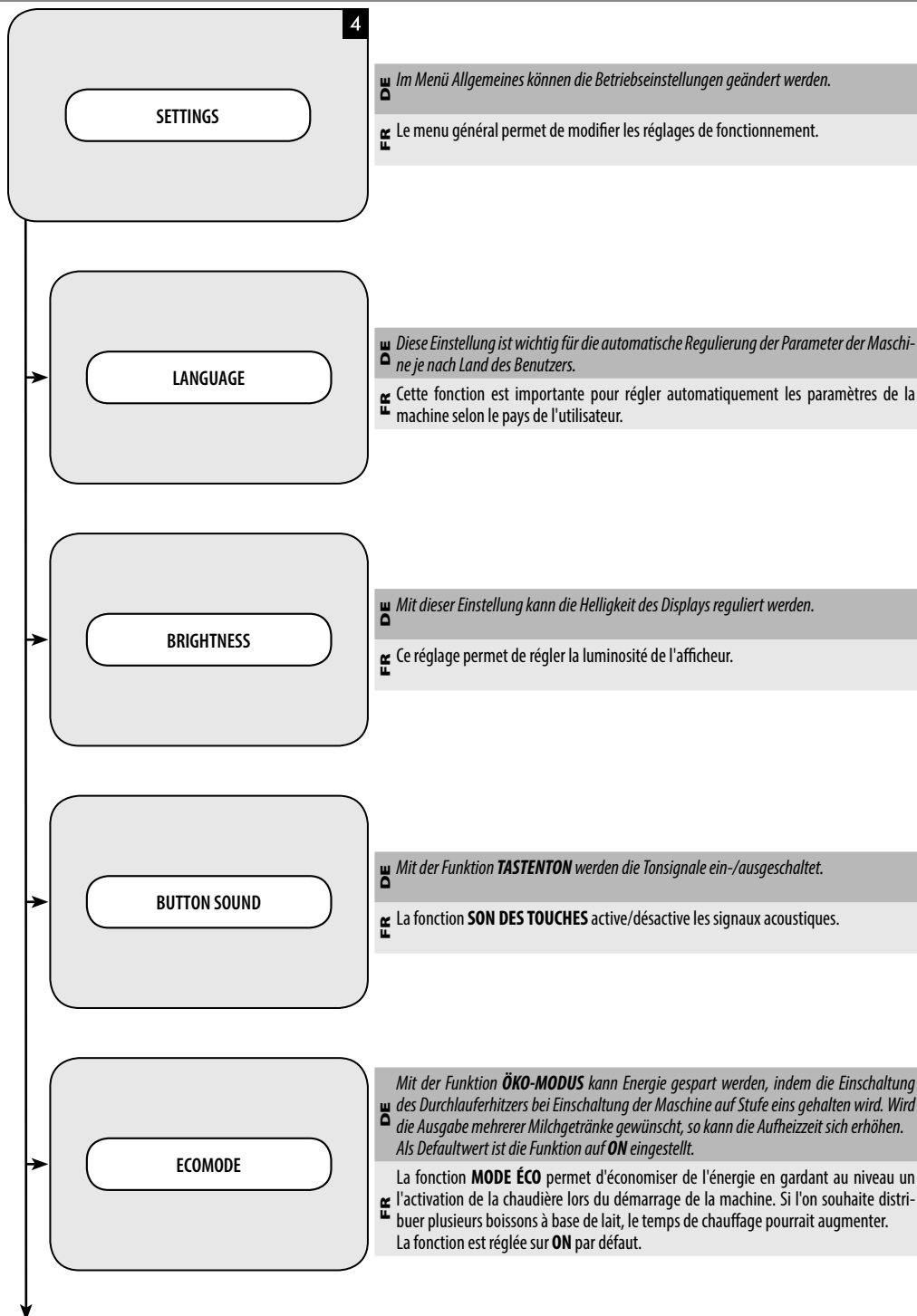
2 Die Taste drücken, um die Option "MASCHINENMENÜ" anzuwählen. Die Taste drücken, um das Menü zu öffnen.

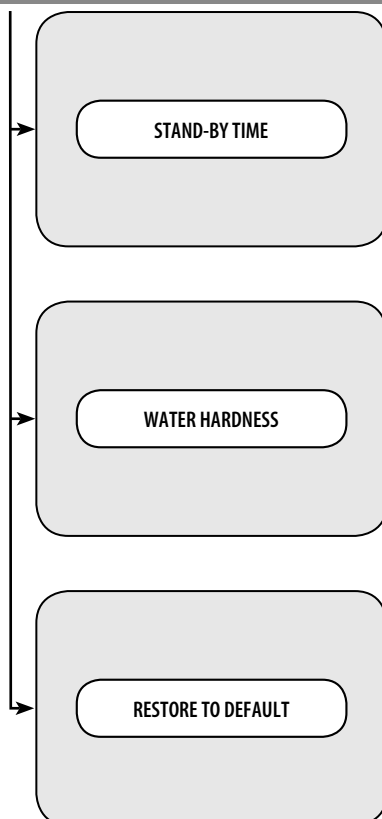
Appuyer sur la touche pour sélectionner la fonction « MENU MACHINE » ; appuyer sur la touche pour accéder au menu.



3 Im Hauptmenü können die Parameter des Wassers für einen optimalen Kaffee eingestellt werden.

Le menu général permet de régler les paramètres de l'eau pour un café optimal.





DE Die Funktion **STANDBY-ZEIT** legt fest, nach welchem Zeitraum die Maschine nach der letzten Getränkeausgabe in den Standby-Modus geschaltet wird. Die Standby-Einstellung kann auf 15, 30, 60 oder 180 Minuten eingestellt werden. Die Default-Einstellung ist **15 Minuten**.

FR Le **TEMPS DE STAND-BY** détermine l'intervalle de temps entre la dernière distribution de boisson et le passage de l'appareil au mode stand-by. L'intervalle de stand-by varie entre 15, 30, 60 et 180 minutes. L'intervalle réglé par défaut est **15 minutes**.

DE In **WASSERHÄRTE** kann der Härtegrad des Wassers eingestellt werden. Für die Messung der Wasserhärte ist auf das Kapitel "Messung der Wasserhärte" Bezug zu nehmen.

FR Sous **DURETÉ EAU** il est possible de régler le degré de dureté de l'eau. Pour mesurer la dureté de l'eau, consulter le chapitre « Mesure de la dureté de l'eau ».

DE Mit der Option **DEF. WIEDERHERST.** werden alle Einstellungen der Maschine wieder auf die Defaultwerte gesetzt. In diesem Fall werden alle persönlichen Einstellungen der Parameter gelöscht.

FR En activant l'option **RÉTABLIR PAR DÉFAUT**, tous les réglages de la machine reviennent aux valeurs par défaut. Dans ce cas, tous les paramètres personnels sont effacés.

5

MAINTENANCE

DE Mit dem Menü **WARTUNG** können alle Funktionen für die korrekte Wartung der Maschine eingestellt werden.

FR Le menu **ENTRETIEN** permet de régler toutes les fonctions pour la gestion correcte de l'entretien de la machine.

BREW GROUP CLEAN

DE Die Funktion **REINIGUNG BRÜHGR.** ermöglicht die monatliche Reinigung der Brühgruppe.

FR La fonction **NETTOYAGE GROUPE** permet le nettoyage mensuel du groupe de distribution de café.

CARAFE CLEANING

DE Die Funktion **REINIGUNG KARAFFE** ermöglicht die monatliche Reinigung der Milchkaraffe.

FR La fonction **NETTOYAGE CARAFE** permet le nettoyage mensuel de la carafe à lait.

DESCALING

DE Die Funktion **ENTKALKUNG** aktiviert den Entkalkungszyklus (siehe Kapitel "Entkalken").

FR La fonction **DÉTARTRAGE** active le cycle de détartrage (voir le chapitre « Détartrage »).

CARAFE CLEAN

DE Die Funktion **CLEAN KARAFFE** aktiviert den automatischen Selbstreinigungszyklus der Milchkaraffe. Als Defaultwert ist die Funktion auf **ON** eingestellt.

FR La fonction **CLEAN CARAFE** active le cycle automatique d'auto-nettoyage de la carafe à lait. La fonction est réglée sur **ON** par défaut.

6

STATISTICS

DE Das Menü **STATISTIKEN** zeigt an, wie viele Portionen jedes einzelnen Kaffeetyps seit der letzten Nullstellung zubereitet wurden.

FR Le menu **STATISTIQUES** permet d'afficher le nombre de produits qui ont été préparés pour chaque type de café à partir de la dernière remise à zéro.

RESET STATISTICS

DE Die Funktion **STATISTIKEN ZURÜCKS.** ermöglicht die Nullstellung aller bis zu diesem Zeitpunkt ausgeführten Zählungen.

FR La fonction **REMETT. STAT. À ZÉRO** permet de remettre à zéro tous les comptages effectués jusqu'à présent.

REINIGUNG UND WARTUNG
NETTOYAGE ET ENTRETIEN
Hinweis:

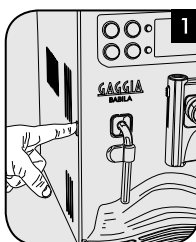
- Für die Reinigung der Maschine sollte ein weiches, leicht mit Wasser getränktes Tuch verwendet werden.
- Die abnehmbaren Teile nicht in der Spülmaschine reinigen.
- Für die Reinigung der Maschine dürfen kein Alkohol, Lösungsmittel und/oder scheuernde Produkte verwendet werden.
- Die Maschine keinesfalls in Wasser tauchen.
- Die Maschine und deren Bestandteile nicht unter Verwendung einer Mikrowelle oder eines herkömmlichen Backofens trocknen.

Der Kaffeesatzbehälter und die Abtropfschale (innen) müssen täglich bei eingeschalteter Maschine geleert und gereinigt werden. **Hierfür sind die folgenden Hinweise zu beachten.**

Remarque :

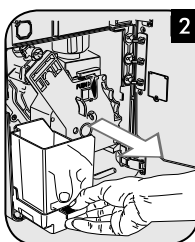
- Pour le nettoyage de la machine, utiliser un chiffon doux, légèrement imbibé d'eau.
- Ne pas laver les composants amovibles au lave-vaisselle.
- Ne pas utiliser d'alcool, de solvants et/ou d'objets abrasifs pour le nettoyage de la machine.
- Ne pas immerger la machine dans l'eau.
- Ne pas faire sécher la machine et/ou ses composants dans un four à micro-ondes et/ou traditionnel.

Tous les jours, vider et nettoyer le tiroir à marc et le bac d'égouttement (interne) lorsque la machine est allumée. **Suivre les instructions suivantes.**



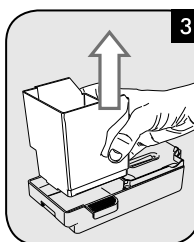
Die Taste drücken und die Servicetür öffnen.

Appuyer sur la touche et ouvrir le volet de service.



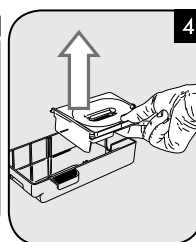
Die Abtropfschale (intern) und den Kaffeesatzbehälter entfernen.

Enlever le bac d'égouttement (interne) et le tiroir à marc.



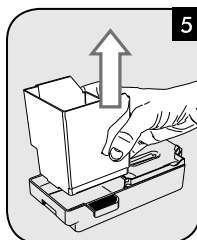
Den Kaffeesatzbehälter leeren und mit frischem Wasser reinigen.

Vider le tiroir à marc et le rincer à l'eau fraîche.



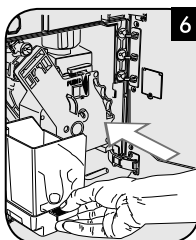
Die Abtropfschale (intern) leeren und gemeinsam mit der Abdeckung mit frischem Wasser reinigen.

Vider et laver le bac d'égouttement (interne) et le couvercle avec de l'eau fraîche.



Die Teile wieder korrekt einsetzen.

Replacer correctement les composants.



Die Abtropfschale und den Kaffeesatzbehälter einsetzen und die Servicetür schließen.

Insérer le bac et le tiroir à marc et fermer le volet de service.

Wird der Satzbehälter bei ausgeschalteter Maschine geleert, so wird die Zählung der im Behälter enthaltenen Satzportionen nicht auf Null gestellt.

In diesem Falle besteht die Möglichkeit, dass die Maschine die Meldung "SATZBEHÄLTER LEEREN" zu früh anzeigt.

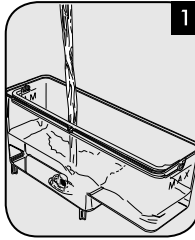
En vidant les marcs lorsque la machine est éteinte, le comptage des marcs présents dans le tiroir n'est pas remis à zéro.

Dans ce cas, la machine peut afficher trop tôt le message « VIDER RÉSERVOIR À MARC ».

FR DE

Tägliche Reinigung des Wassertanks

Nettoyage quotidien du réservoir à eau



1

Den Tank entfernen.

Retirer le réservoir.

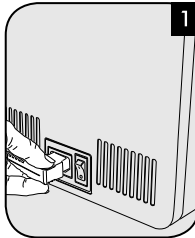
- 1 Den kleinen weißen Filter oder den Filter AquaClean (soweit vorhanden) aus dem Tank herausnehmen und unter frischem Wasser reinigen.
- 2 Den kleinen, weißen Filter oder den Filter AquaClean (soweit vorhanden) wieder in seine Aufnahme einsetzen, indem er leicht angedrückt und gedreht wird.
- 3 Den Wassertank mit frischem Wasser füllen.

- 1 Retirer le petit filtre blanc ou le filtre AquaClean (si présent) du réservoir à eau et le laver à l'eau fraîche.
- 2 Replacer le petit filtre blanc ou le filtre AquaClean (si présent) dans son logement en exerçant une légère pression et en effectuant une petite rotation.
- 3 Remplir le réservoir avec de l'eau fraîche.

FR DE

Wöchentliche Reinigung

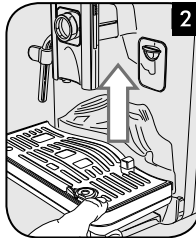
Nettoyage Hebdomadaire



1

Die Maschine ausschalten und den Netzstecker ziehen.

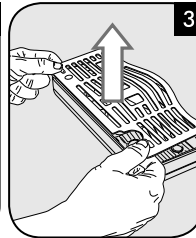
Éteindre la machine et débrancher la fiche.



2

Die Abtropfschale (extern) herausnehmen.

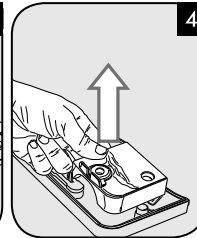
Retirer le bac d'égouttement (externe).



3

Den Rost herausnehmen und sorgfältig reinigen.

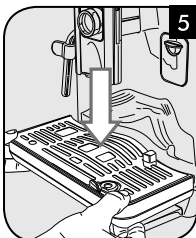
Retirer la grille et la laver soigneusement.



4

Den Halter unter dem Rost herausnehmen. Den Halter und die Abtropfschale reinigen.

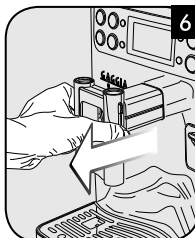
Retirer le support sous la grille. Laver le support et le bac d'égouttement.



5

Den Rost trocknen, wieder montieren und in die Maschine einsetzen.

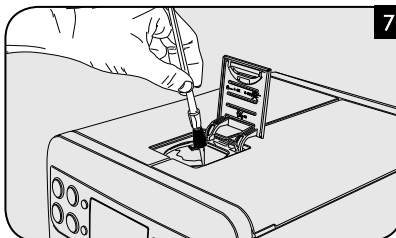
Sécher, monter et remettre la grille à sa place dans la machine.



6

Den Auslauf herausnehmen und mit Wasser reinigen.

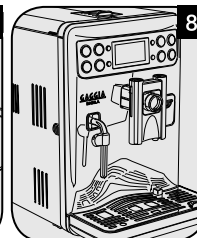
Retirer la buse de distribution et la laver à l'eau.



7

Das Fach für den vorgemahlene Kaffee mit einem Pinsel oder einem trockenen Tuch reinigen.

Nettoyer le compartiment à café prémoulu à l'aide d'un pinceau ou d'un chiffon sec.

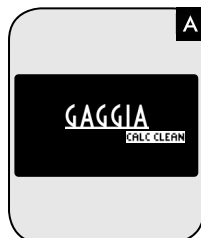


8

Mit einem feuchten Tuch die Dampf-/Heißwasserdüse und das Display reinigen.

Nettoyer la buse de vapeur/ eau chaude et l'afficheur à l'aide d'un chiffon humide.

ENTKALKEN - CA. 30 MIN. DÉTARTRAGE - 30 MIN ENVIRON.



Wird das Symbol "CALC CLEAN" angezeigt, so muss die Entkalkung vorgenommen werden.

Der Entkalkungszyklus dauert ca. 30 Minuten.

Diesen Vorgang nicht auszuführen, führt dazu, dass das Gerät nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert. Eine entsprechende Reparatur ist NICHT durch die Garantie gedeckt.



Achtung:

Es sollte ausschließlich das Entkalkungsmittel von Gaggia verwendet werden, das speziell für die Optimierung der Leistungen des Geräts entwickelt wurde. Die Verwendung anderer Produkte kann zu Schäden am Gerät und zu Rückständen im Wasser führen.



Achtung:

Das Entkalkungsmittel und die bis zum Abschluss des Zyklus ausgegebenen Produkte dürfen keinesfalls getrunken werden. Keinesfalls darf Essig als Entkalker verwendet werden.

Hinweis: Die Brühgruppe während dem Vorgang des Entkalkens nicht ausschalten.

Si le symbole « CALC CLEAN » s'affiche, il est nécessaire de procéder au détartrage.

Le cycle de détartrage demande environ 30 minutes.

Si cette opération n'est pas effectuée, la machine ne fonctionne plus correctement ; dans ce cas, la réparation n'est PAS couverte par la garantie.



Attention :

Utiliser exclusivement la solution détartrante Gaggia, formulée spécifiquement pour optimiser les performances de la machine. L'utilisation d'autres produits peut causer des dommages à la machine et laisser des résidus dans l'eau.



Attention :

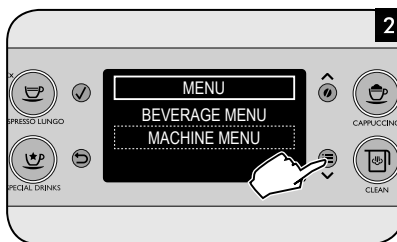
Ne pas boire la solution détartrante et les produits distribués jusqu'à la conclusion du cycle. Ne jamais utiliser de vinaigre pour détartrer la machine.

Remarque : Ne pas retirer le groupe de distribution pendant le processus de détartrage.



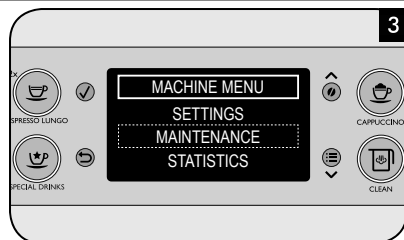
Die Taste drücken.

Appuyer sur la touche .



Die Taste drücken, um die Option "MASCHINENMENU" auszuwählen. Die Taste drücken, um das Menü zu öffnen.

Appuyer sur la touche pour sélectionner la fonction « MENU MACHINE » ; appuyer sur la touche pour accéder au menu.



DE Die Taste drücken, um die Option "WARTUNG" anzuwählen. Die Taste drücken, um das Menü zu öffnen.

FR Appuyer sur la touche pour sélectionner l'option « ENTRETIEN » ; appuyer sur la touche pour accéder au menu.



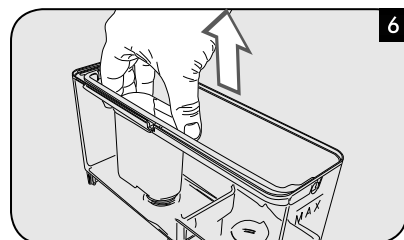
DE Die Taste drücken, um die Option "ENTKALKUNG" anzuwählen. Die Taste drücken, um das Menü zu öffnen.

FR Appuyer sur la touche pour sélectionner l'option « DÉTARTAGE » ; appuyer sur la touche pour accéder au menu.



DE Die Taste drücken, um den ENTKALKUNGSZYKLUS zu starten.

FR Appuyer sur la touche pour démarrer le cycle de DÉTARTAGE.



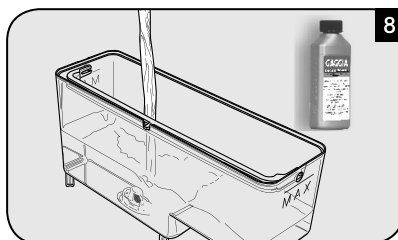
DE Den Wasserfilter AquaClean entfernen (soweit installiert).

FR Enlever le filtre AquaClean (si installé).



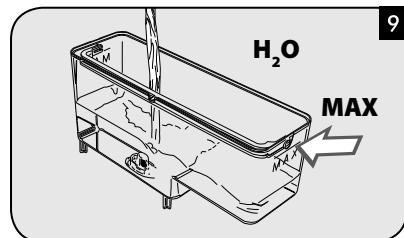
DE Die Taste drücken.

FR Appuyer sur la touche .



DE Das Entkalkungsmittel Gaggia in den Wassertank einfüllen. Keinen Essig als Entkalker benutzen.

FR Verser toute la solution détartrante Gaggia dans le réservoir à eau. Ne pas utiliser de vinaigre en tant que détartrant.



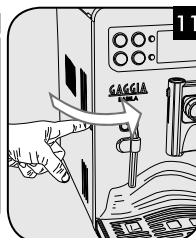
DE Mit frischem Wasser bis zum Füllstand MAX auffüllen.

FR Remplir avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX.



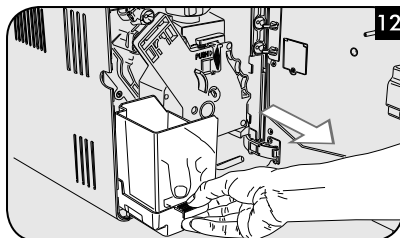
DE Die Taste drücken.

FR Appuyer sur la touche .



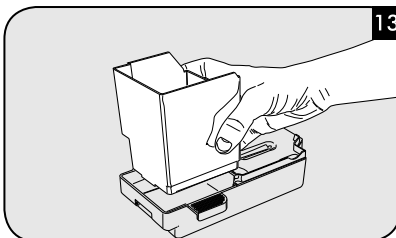
DE Die Taste drücken und die Servicetür öffnen.

FR Appuyer sur la touche et ouvrir la porte de service.



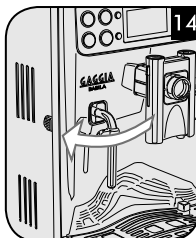
DE Die Abtropfschale und den Kaffeesatzbehälter abnehmen.

FR Enlever le bac d'égouttement et le tiroir à marc.



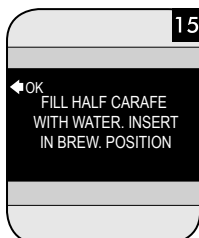
DE Die Abtropfschale und den Kaffeesatzbehälter leeren und wieder einsetzen.

Vider le bac d'égouttement et le tiroir à marc, puis les replacer dans leur position.



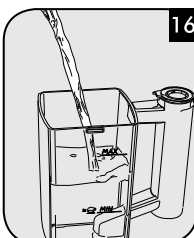
DE Die Servicetür schließen.

Fermer la porte de service.



DE Die Taste ✓ drücken.

FR Appuyer sur la touche ✓.



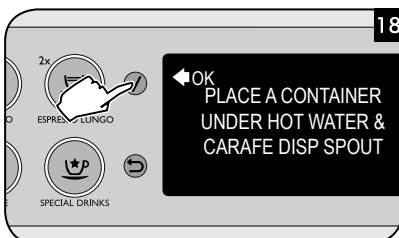
DE Die Karaffe zur Hälfte mit frischem Wasser füllen.

Remplir à moitié la carafe avec de l'eau fraîche.



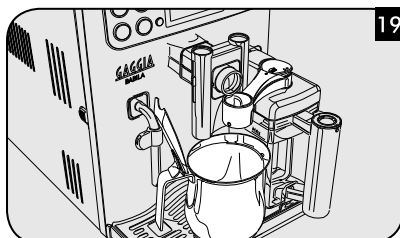
DE Die Karaffe einsetzen und den Milchauslauf öffnen.

Insérer la carafe et ouvrir la buse de distribution du lait.



DE Die Taste ✓ drücken.

Appuyer sur la touche ✓.



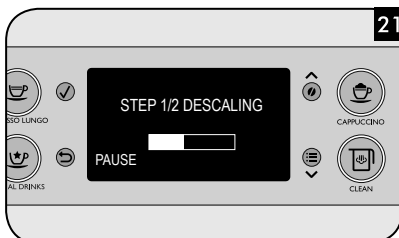
DE Einen Behälter (1,5 l) unter den Kaffeeauslauf und den Milchauslauf der Karaffe stellen.

FR Placer un récipient (1,5 l) sous la buse de distribution du café et sous la buse de distribution du lait de la carafe.



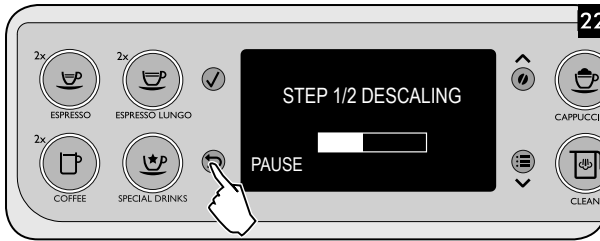
DE Den Wassertank wieder in das Gerät einsetzen.
Die Taste ✓ drücken.

Reinsérer le réservoir à eau dans la machine.
Appuyer sur la touche ✓.



DE Der Entkalkungszyklus wird gestartet.
Anhand der Leiste kann der Fortschritt des Vorgangs angezeigt werden.

Le cycle de détartrage démarre.
La barre permet de vérifier l'état d'avancement.



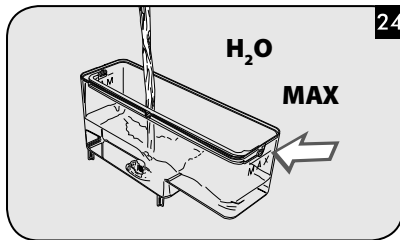
DE Um den Entkalkungszyklus kurzzeitig zu unterbrechen und den Behälter während des Vorgangs zu entleeren, wird die Taste gedrückt. Um den Zyklus fortzusetzen, die Taste drücken.

FR Pour vider le récipient au cours du processus et mettre sur pause le cycle de détartrage, appuyer sur la touche . Pour reprendre le cycle, appuyer sur la touche .



Sowie diese Ansicht angezeigt wird, ist die Phase des Entkalkens abgeschlossen.

Lorsque cette page-écran s'affiche, la phase de détartrage est terminée.

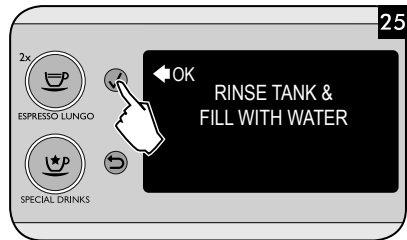


DE Den Wassertank herausnehmen und spülen. Diesen bis zum Füllstand MAX mit frischem Wasser füllen und wieder ins Gerät einsetzen.

FR Retirer le réservoir à eau et le rincer. Le remplir avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX et le réinsérer dans la machine.

Spülphase

Phase de rinçage



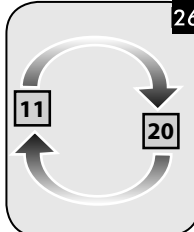
Die Taste drücken, um den Spülzyklus zu starten.

Appuyer sur la touche pour démarrer le cycle de rinçage.

Wurde der Wassertank nicht bis zum Füllstand MAX gefüllt, besteht die Möglichkeit, dass das Gerät die Ausführung eines weiteren Spülzyklus fordert. In diesem Fall den Wassertank bis zum Füllstand MAX füllen, wieder einsetzen und die "Spülphase" wiederholen.

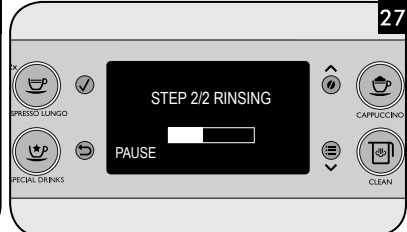
DE Si le réservoir à eau n'a pas été rempli jusqu'au niveau MAX, la machine peut demander l'exécution d'un autre cycle de rinçage. Dans ce cas, remplir le réservoir à eau jusqu'au niveau MAX, le réinsérer et répéter la « Phase de rinçage ».

FR



Die in Punkt 11 bis Punkt 20 beschriebenen Vorgänge wiederholen. Danach zu Punkt 27 übergehen.

Répéter les opérations décrites du point 11 au point 20 et passer ensuite au point 27.



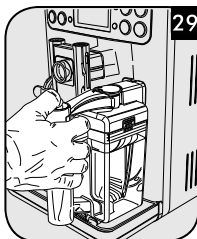
Der Spülzyklus wird gestartet. Die Leiste zeigt den Fortschrittsstatus des Vorgangs an.

Le cycle de rinçage démarre. La barre indique l'état d'avancement du processus.



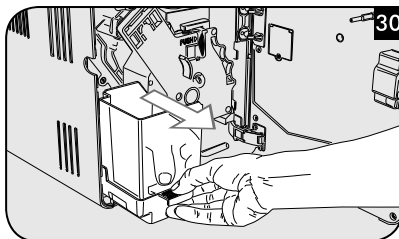
DE Nach Abschluss der zweiten Phase ist das Gerät betriebsbereit.

FR À la fin de la deuxième phase, la machine est prête à l'emploi.



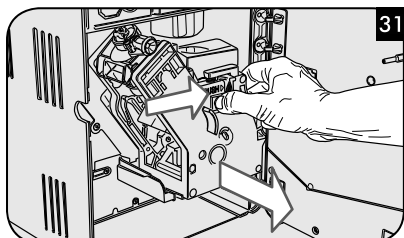
Die Milchkaraffe demontieren und reinigen.

Démonter et laver la carafe à lait.



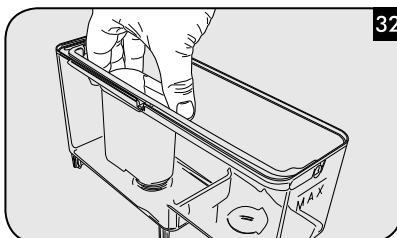
Die Abtropfschale leeren und ausspülen.

Vider et rincer le bac d'égouttement.



DE Die Brühgruppe reinigen. Für weitere Anweisungen siehe Kapitel "Reinigung der Brühgruppe".

FR Nettoyer le groupe de distribution. Pour plus d'informations, consulter le chapitre « Nettoyage du groupe de distribution ».



Wird dieser verwendet, so kann nun der Filter AquaClean installiert werden.

Il est maintenant possible d'installer le filtre AquaClean (si utilisé).

UNTERBRECHUNG DES ENTKALKUNGSZYKLUS INTERRUPTION DU CYCLE DE DÉTARTRAGE

DE Sobald der Entkalkungszyklus begonnen wird, muss dieser vollständig durchlaufen werden. Es ist zu vermeiden, dass das Gerät ausgeschaltet wird.

FR Une fois le cycle de détartrage démarré, il faut le compléter en évitant d'éteindre la machine.

Sollte das Gerät blockieren, so kann der Zyklus durch Druck der Taste ON/OFF verlassen werden.

Si la machine se bloque, il est possible de quitter le cycle en appuyant sur la touche ON/OFF.

In diesem Fall oder im Fall dass der Strom ausgefallen oder das Netzkabel versehentlich abgenommen wurde, den Wassertank leeren, sorgfältig ausspülen und bis zum Füllstand MAX füllen.

Dans ce cas, ou en cas de coupure de courant ou débranchement accidentel du câble d'alimentation, vider le réservoir à eau, le rincer soigneusement et le remplir jusqu'au niveau MAX.

Die im Kapitel "Manueller Spülzyklus" aufgeführten Hinweise beachten, bevor Getränke ausgegeben werden.

Suivre les instructions du chapitre « Cycle de rinçage manuel » avant de procéder à la distribution des boissons.

Wurde der Zyklus nicht abgeschlossen, fordert das Gerät weiterhin zur Ausführung eines Entkalkungszyklus auf. Dieser sollte so bald wie möglich vorgenommen werden.

Si le cycle n'a pas été terminé, la machine continuera à demander d'effectuer un nouveau cycle de détartrage dès que possible.

REINIGUNG DER MILCHKARAFFE NETTOYAGE DE LA CARAFE À LAIT

Deutsch

Français

EVERY
1
DAY

Täglich

Quotidien

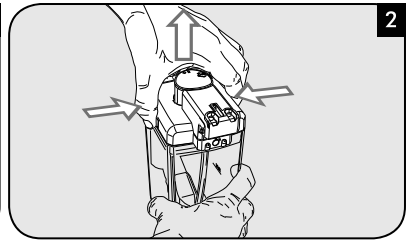
Die Milchkaraffe muss täglich und nach jeder Benutzung gereinigt werden, um die Hygiene und die Zubereitung von aufgeschäumter Milch mit perfekter Konsistenz zu gewährleisten.

Il est important de nettoyer la carafe à lait quotidiennement et après chaque utilisation, afin d'en assurer l'hygiène et de garantir la préparation d'un lait émulsionné à la densité parfaite.



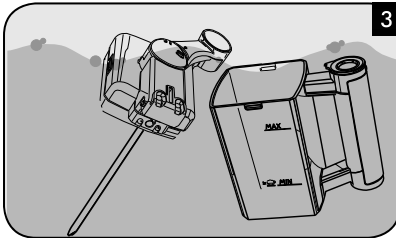
Den Griff lösen, indem er im Uhrzeigersinn gedreht wird.

Décrocher la poignée en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.



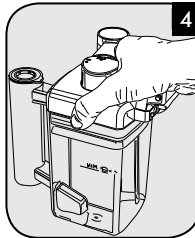
Seitlich drücken und den Deckel anheben.

Appuyer sur les côtés et soulever le couvercle.



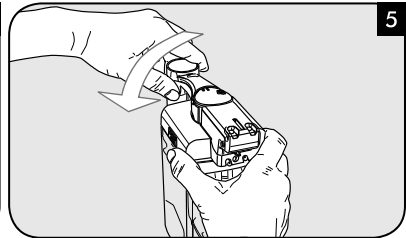
Den oberen Teil der Karaffe und die Milchkaraffe mit lauwarmem Wasser spülen. Alle Milchrückstände entfernen.

Rincer la partie supérieure de la carafe et la carafe à lait avec de l'eau tiède. Éliminer tout résidu de lait.



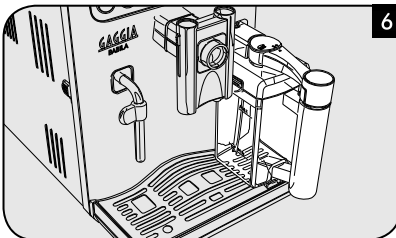
Den Deckel auf die Karaffe setzen.

Placer le couvercle sur la carafe.



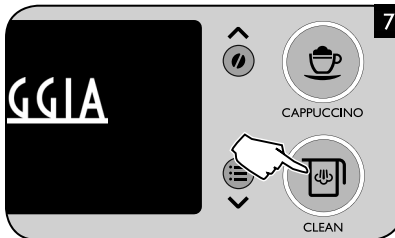
Den Griff im Gegenuhrzeigersinn drehen, um ihn in die Schließposition zu drehen.

Tourner la poignée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour la ramener à sa position de fermeture.



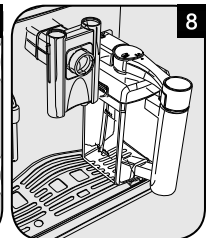
Die Milchkaraffe nach unten hin einsetzen, bis sie in der Abtropfschale (extern) einrastet.

Insérer la carafe à lait vers le bas jusqu'à l'accrocher au bac d'égouttement (externe).



Die Taste  drücken. Das Gerät führt einen zusätzlichen Reinigungszyklus aus.

Appuyer sur la touche . La machine effectue un cycle de nettoyage supplémentaire.

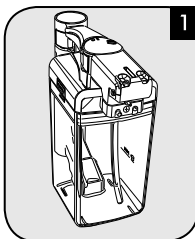


Abschließend kann die Karaffe entfernt und sofort benutzt werden.

À la fin, il est possible d'enlever la carafe étant déjà prête à l'emploi.

DE
FR

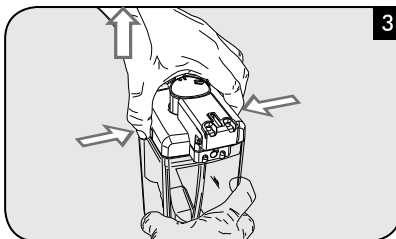
EVERY
7
DAYS



1



2



3

DE
FR

Wöchentlich

Hebdomadaire

Die Karaffe vom Gerät abnehmen.

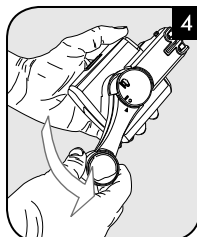
Retirer la carafe de la machine.

Den Griff lösen, indem er im Uhrzeigersinn gedreht wird.

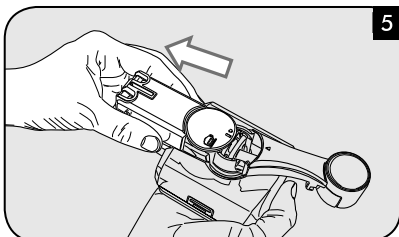
Décrocher la poignée en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

Seitlich drücken und den Deckel anheben.

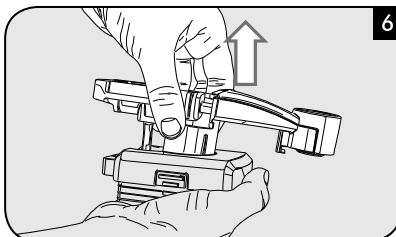
Appuyer sur les côtés et soulever le couvercle.



4



5



6

DE
FR

Den Griff in die Freigabeposition drehen, indem er im Gegenuhzeigersinn gedreht wird.

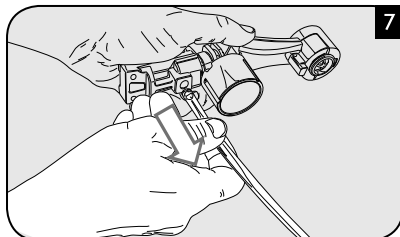
Tourner la poignée dans la position de déblocage en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Den Steckverbinder an das Gerät abnehmen.

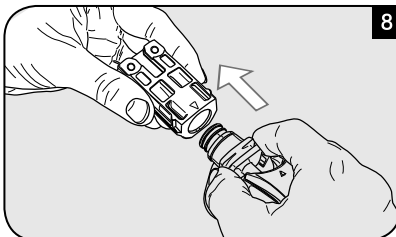
Extraire le connecteur qui est en contact avec la machine.

Den Griff mit dem Ansaugschlauch herausnehmen.

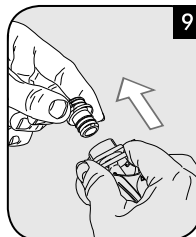
Enlever la poignée avec le tuyau d'aspiration.



7



8



9

DE
FR

Den Ansaugschlauch herausnehmen.

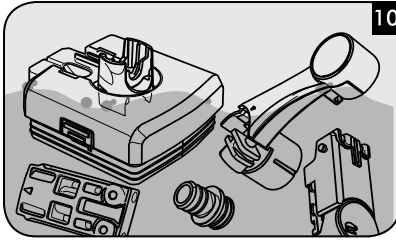
Extraire le tuyau d'aspiration.

Den externen Anschluss herausziehen.

Retirer le raccord externe en le tirant.

Den internen Anschluss entfernen.

Retirer le raccord interne.

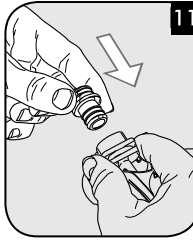


DE

Alle Teile sorgfältig mit lauwarmem Wasser reinigen.

FR

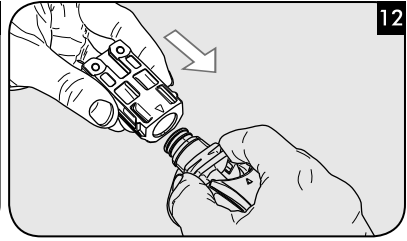
Laver soigneusement tous les composants avec de l'eau tiède.



11

Den Anschlussstutzen in den Schlauch einsetzen und bis zum Anschlag hineindrücken.

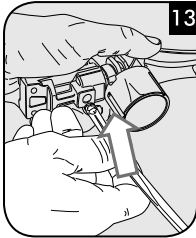
Introduire le raccord interne dans le tuyau et le pousser jusqu'au bout.



12

Den äußeren Anschlussstutzen auf den vorigen Stutzen aufsetzen. Die Einsteckrichtung wird vom Pfeil angezeigt.

Introduire le raccord externe dans le raccord précédent. Faire attention au sens d'introduction qui est montré par la flèche.



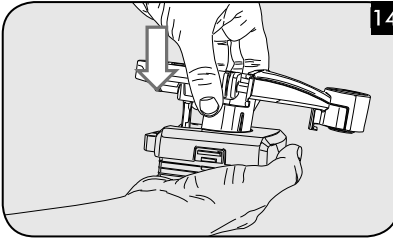
13

DE

Den Schlauch in den äußeren Anschlussstutzen einstecken.

FR

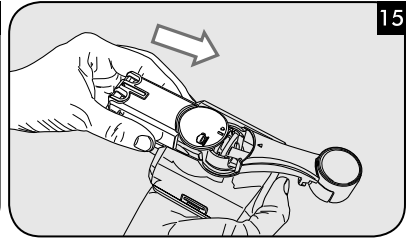
Introduire le tuyau dans le raccord externe.



14

Die soeben montierte Gruppe in die Basis des Deckels einsetzen. **Achten Sie dabei auf die Bezugsangaben.**

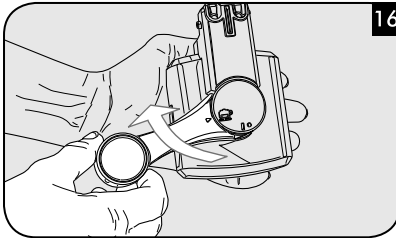
Introduire le groupe que l'on vient de monter dans la base du couvercle. **Faire attention au point de repère.**



15

Die äußere Abdeckung einsetzen. Diese muss in die Führungen der Basis eingesetzt werden.

Insérer la couverture externe. Elle doit s'introduire dans les glissières de la base.



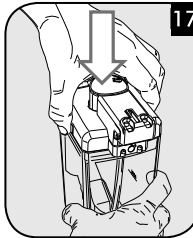
16

DE

Den Griff im Uhrzeigersinn bis zum Symbol (☞) drehen.

FR

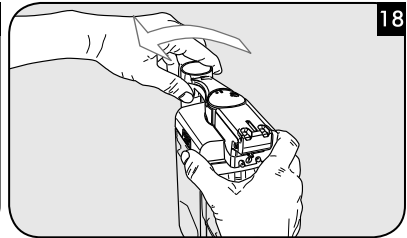
Tourner la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au symbole (☞).



17

Den Deckel auf die Karaffe setzen.

Placer le couvercle sur la carafe.



18

Den Griff im Gegenuhrzeigersinn drehen, um ihn in die Schließposition zu drehen. Die Karaffe ist betriebsbereit.

Tourner la poignée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour la ramener à sa position de fermeture. La carafe est prête à l'emploi.

EVERY
30
DAYS

DE
FR

Monatlich

Mensuel

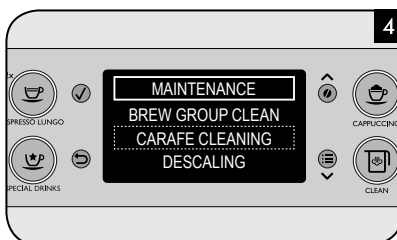
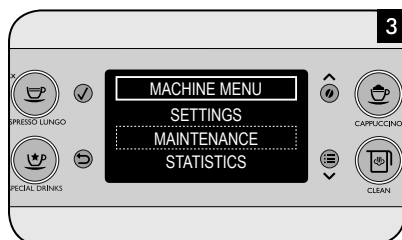


Die Taste drücken.

Appuyer sur la touche .

Die Taste drücken, um die Option "MASCHINENMENÜ" anzuwählen. Die Taste drücken, um das Menü zu öffnen.

Appuyer sur la touche pour sélectionner la fonction « MENU MACHINE » ; appuyer sur la touche pour accéder au menu.



DE

Die Taste drücken, um das Menü "WARTUNG" anzuwählen, dann drücken.

FR

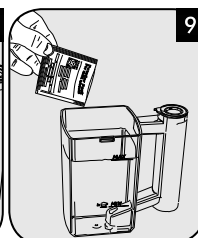
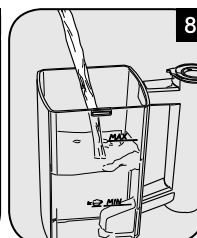
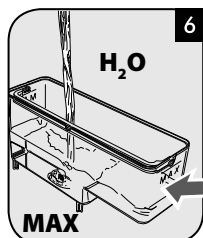
Appuyer sur la touche pour sélectionner le menu « ENTRETIEN », puis appuyer sur .

Die Taste drücken, um das Menü "REINIGUNG KARAFFE" anzuwählen, dann drücken.

Appuyer sur la touche pour sélectionner le menu « NETTOYAGE KARAFE », puis appuyer sur .

Die Taste drücken, um den REINIGUNGSZYKLUS der KARAFFE zu starten.

Appuyer sur la touche pour démarrer le cycle de NETTOYAGE de la KARAFE.



DE

Den Tank ausspülen und bis zum Füllstand MAX mit frischem Wasser füllen.

Den Wassertank wieder in das Gerät einsetzen. Die Taste drücken.

Die Karaffe mit frischem Trinkwasser bis zum Füllstand MAX füllen.

Eine Packung des Produktes für die Reinigung in die Milchkaraffe schütten und abwarten, bis sich dieses vollständig auflöst.

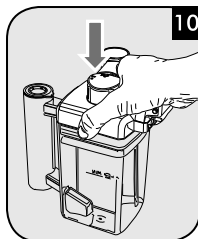
FR

Rincer le réservoir et le remplir avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX.

Réinsérer le réservoir à eau dans la machine. Appuyer sur la touche .

Remplir la carafe avec de l'eau fraîche potable jusqu'au niveau MAX.

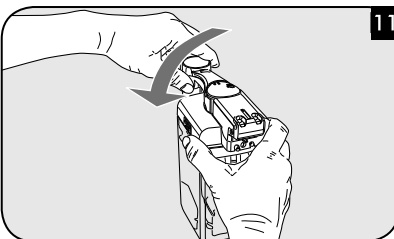
Verser un paquet de produit pour le nettoyage dans la carafe à lait et attendre qu'il soit entièrement dissout.



10

DE Den Deckel wieder anbringen.

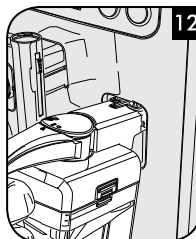
FR Repositionner le couvercle.



11

DE Den Milchauslauf in die Sperposition bringen, indem er im Gegenuhrzeigersinn gedreht wird.

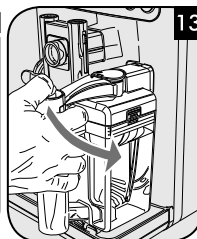
FR Mettre la buse de distribution du lait dans la position de blocage en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



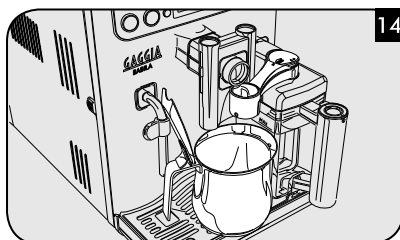
12

DE Die Milchkaraffe in das Gerät einsetzen.

FR Insérer la carafe à lait dans la machine.



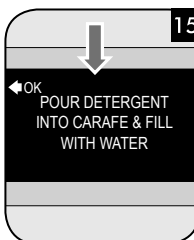
13



14

DE Einen Behälter (1,5 l) unter den Kaffeeauslauf stellen. Den Milchauslauf öffnen, indem er im Uhrzeigersinn gedreht wird.

FR Placer un récipient (1,5 l) sous la buse de distribution du café. Ouvrir la buse de distribution du lait en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.



15

DE Die Taste ✓ drücken.

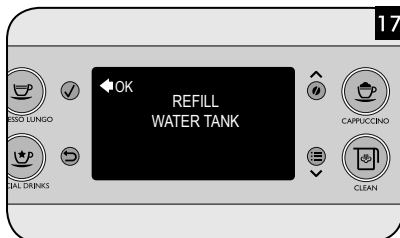
FR Appuyer sur la touche ✓.



16

DE Der Reinigungszyklus beginnt. Die Leiste zeigt den Fortschrittsstatus des Vorgangs an.

FR Le cycle de nettoyage démarre. La barre indique l'état d'avancement du processus.



17

DE Nach Abschluss der Ausgabe den Tank bis zum Füllstand MAX mit frischem Wasser füllen.

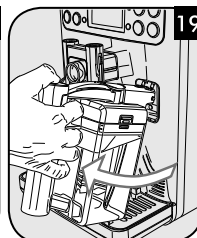
FR À la fin de la distribution, remplir le réservoir avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX.



18

DE Den Wassertank wieder einsetzen. Die Taste ✓ drücken.

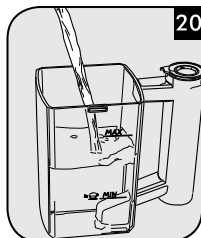
FR Repositionner le réservoir à eau. Appuyer sur la touche ✓.



19

DE Die Karaffe entfernen und den Deckel anheben.

FR Enlever la carafe et soulever le couvercle.

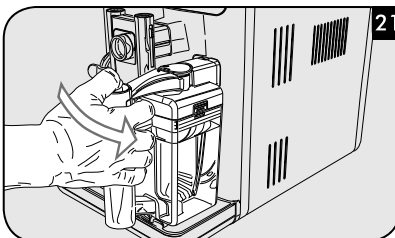


20

DE
FR

Die Karaffe sorgfältig reinigen und mit frischem Wasser füllen.

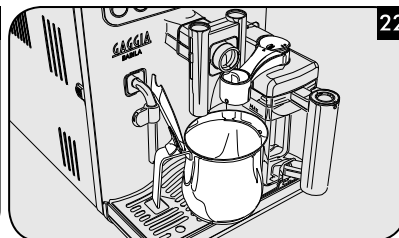
Laver soigneusement la carafe et la remplir d'eau fraîche.



21

Die Milchkaraffe in das Gerät einsetzen.

Insérer la carafe à lait dans la machine.



22

Den Behälter leeren und wieder unter den Kaffeeauslauf stellen. Den Milchauslauf öffnen, indem er im Uhrzeigersinn gedreht wird.

Vider le récipient et le replacer sous la buse de distribution du café. Ouvrir la buse de distribution du lait en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.



23

DE
FR

Die Taste ✓ drücken.

Appuyer sur la touche ✓.



24

Der Spülzyklus wird gestartet. Die Leiste zeigt den Fortschrittsstatus des Zyklus an.

Le cycle de rinçage démarre. La barre permet de vérifier l'état d'avancement du cycle.



25

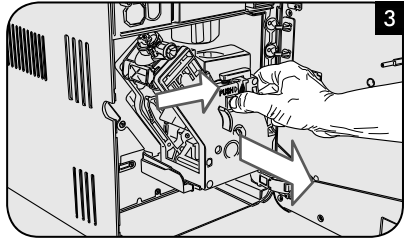
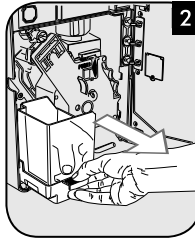
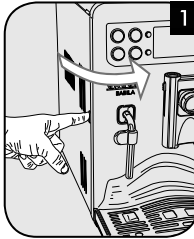
Nach Abschluss des Zyklus kehrt das Gerät in die normale Betriebsart zurück.

Die Milchkaraffe demontieren und reinigen.

À la fin du cycle, la machine revient à la modalité de fonctionnement normal.
Démonter et laver la carafe à lait.

REINIGUNG DER BRÜHGRUPPE NETTOYAGE DU GROUPE DE DISTRIBUTION

EVERY
7
DAYS



DE
FR

Wöchentlich

Hebdomadaire

Die Taste drücken und die Servicetür öffnen.

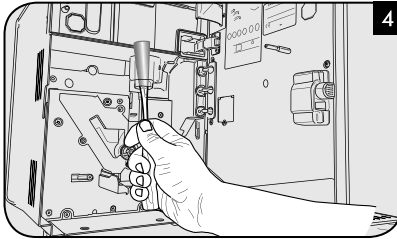
Appuyer sur la touche et ouvrir le volet de service.

Die Abtropfschale und den Kaffeesatzbehälter abnehmen.

Enlever le bac d'égouttement et le tiroir à marc.

Die Brühgruppe herausnehmen, indem am entsprechenden Griff gezogen und die Taste «PUSH» gedrückt wird.

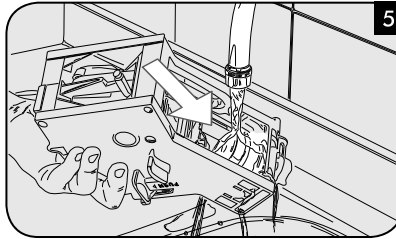
Retirer le groupe de distribution en tirant sur la poignée prévue à cet effet et en appuyant sur la touche « PUSH ».



DE
FR

Die Kaffeezufuhr gründlich mit dem Griff eines Löffels oder einem anderen abgerundetem Küchenutensil reinigen.

Nettoyer en profondeur la conduite de sortie du café avec le manche d'une petite cuillère ou avec un autre outil de cuisine à la pointe arrondie.



Die Brühgruppe mit frischem und lauwarmem Wasser reinigen. Den oberen Filter sorgfältig reinigen.
Für die Reinigung der Brühgruppe dürfen keine Reinigungsmittel oder Seife verwendet werden.

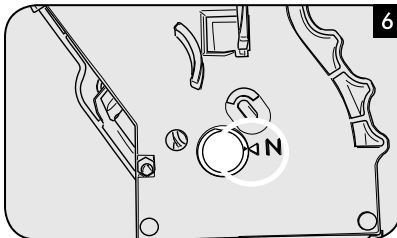
Laver soigneusement le groupe de distribution du café à l'eau fraîche et tiède ; nettoyer soigneusement le filtre supérieur.

Ne pas utiliser de détergents ou de savon pour le nettoyage du groupe de distribution.

Die Brühgruppe vollständig an der Luft trocknen lassen.

Der Innenbereich der Maschine sollte unter Verwendung eines weichen, leicht mit Wasser getränkten Tuchs sorgfältig gereinigt werden.

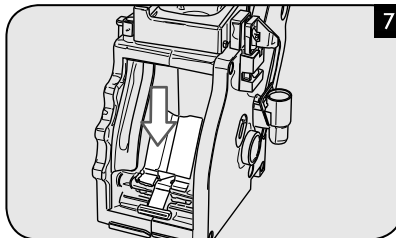
Laisser complètement sécher à l'air le groupe de distribution du café.
Nettoyer soigneusement la partie interne de la machine avec un chiffon doux, imbibé d'eau.



DE
FR

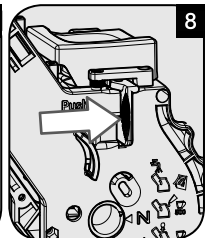
Sicherstellen, dass sich die Brühgruppe in der Ruheposition befindet; die zwei Bezugspunkte müssen übereinstimmen. Andernfalls den unter Punkt (7) beschriebenen Vorgang ausführen.

S'assurer que le groupe de distribution du café est en position de repos ; les deux repères doivent coïncider. Dans le cas contraire, effectuer l'opération décrite au point (7).



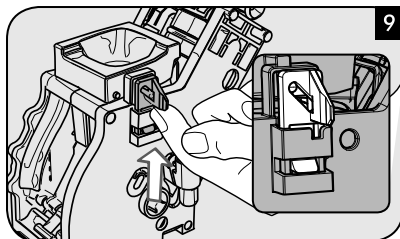
Den Hebel vorsichtig nach unten drücken, bis er die Basis der Brühgruppe berührt und die beiden Bezugspunkte seitlich neben der Gruppe übereinstimmen.

Appuyer délicatement sur le levier vers le bas jusqu'à ce qu'il touche la base du groupe de distribution du café et jusqu'à ce que les deux repères sur le côté du groupe coïncident.



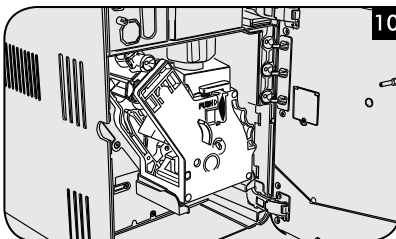
Die Taste "PUSH" kräftig drücken.

Appuyer fermement sur la touche « PUSH ».



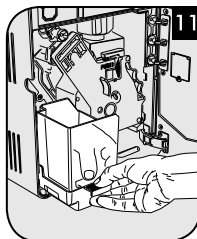
DE Sicherstellen, dass sich der Haken für die Sperre der Brühgruppe in der korrekten Position befindet. Wenn sich dieser noch in der unteren Position befindet, ist er bis zum ordnungsgemäßen Einhängen nach oben zu ziehen.

FR S'assurer que le crochet pour le blocage du groupe de distribution du café est dans la bonne position. S'il est encore en position baissée, le pousser vers le haut jusqu'à l'accrocher correctement.



Die gereinigte und abgetrocknete Brühgruppe einsetzen. DIE TASTE "PUSH" NICHT DRÜCKEN.

Insérer le groupe de distribution du café lavé et essuyé. NE PAS APPUYER SUR LA TOUCHE « PUSH ».



Den Kaffeesatzbehälter und die Abtropfschale einsetzen. Die Servicetür schließen.

Introduire le tiroir à marc et le bac d'égouttement. Fermer le volet de service.

EVERY

30

DAYS

Die Brühgruppe sollte nach jeweils 500 Ausgaben oder einmal monatlich geschmiert werden.

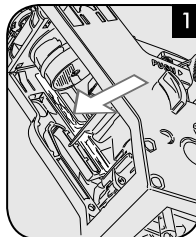
Hinweis:

Vor der Schmierung der Brühgruppe muss diese mit frischem Wasser gereinigt und getrocknet werden, wie im Abschnitt "Wöchentlich" des Kapitels "Reinigung der Brühgruppe" erläutert.

Lubrifier le groupe de distribution du café après 500 distributions environ ou une fois par mois.

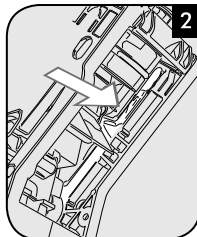
Avertissement :

avant de lubrifier le groupe de distribution du café, le nettoyer à l'eau fraîche et le laisser sécher comme indiqué dans la section « Hebdomadaire » du chapitre « Nettoyage du groupe de distribution ».



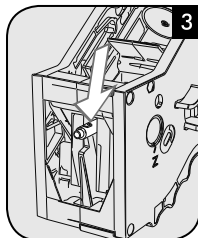
Das Schmiermittel gleichmäßig auf beide seitlichen Führungen auftragen.

Appliquer le lubrifiant uniformément sur les deux convoyeurs latéraux.



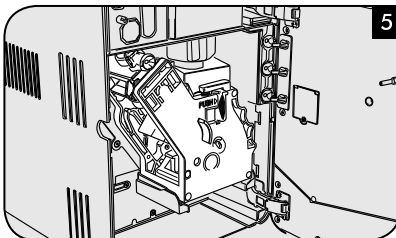
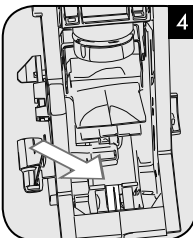
Monatlich

Mensuel



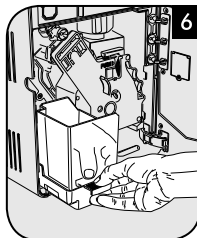
DE Auch die Welle schmieren.

FR Lubrifier l'arbre aussi.



Die gereinigte und abgetrocknete Brühgruppe einsetzen. DIE TASTE "PUSH" NICHT DRÜCKEN.

Insérer le groupe de distribution du café lavé et essuyé. NE PAS APPUYER SUR LA TOUCHE « PUSH ».



Den Kaffeesatzbehälter und die Abtropfschale einsetzen. Die Servicetür schließen.

Introduire le tiroir à marc et le bac d'égouttement. Fermer le volet de service.

Neben der wöchentlichen Reinigung wird empfohlen, diesen Reinigungszyklus mit den Kaffeefettlöser-Tabletten nach jeweils 500 Tassen Kaffee oder einmal monatlich auszuführen. Mit diesem Vorgang wird die Wartung der Brühgruppe abgeschlossen.

Hinweis:

Die Kaffeefettlöser-Tabletten sind ausschließlich für die Reinigung bestimmt, sie haben keinerlei entkalkende Funktion. Für das Entkalken sollte das Entkalkungsmittel Gaggia verwendet werden. Dabei ist der im Kapitel "Entkalken" beschriebene Vorgang auszuführen.

En plus du nettoyage hebdomadaire, on recommande d'effectuer ce cycle de nettoyage à l'aide des tablettes de dégraissage après 500 tasses de café environ ou une fois par mois. Cette opération complète l'entretien du groupe de distribution du café.

Avertissement :

les tablettes de dégraissage ne sont à utiliser que pour le nettoyage et n'ont aucune fonction détartrante. Pour le détartrage, utiliser le détartrant Gaggia en suivant la procédure décrite au chapitre « Détartrage ».



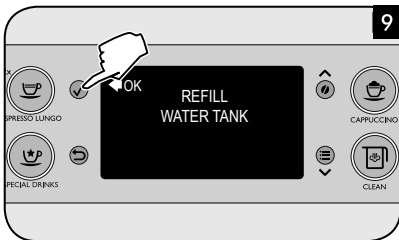
Die Option **WARTUNG** im Maschinenmenü anwählen. Die Option **REINIGUNG BRÜHGR.** anwählen. Die Taste ✓ drücken.

Sélectionner l'option **ENTRETIEN** dans le menu machine. Sélectionner **NETTOYAGE GROUPE**. Appuyer sur la touche ✓.



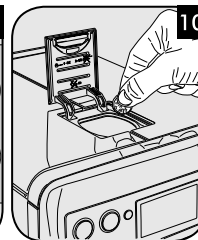
Zur Bestätigung die Taste ✓ drücken.

Appuyer sur la touche ✓ pour confirmer.



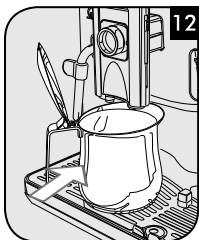
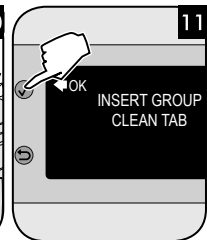
Den Wassertank bis zum Füllstand MAX mit frischem Wasser füllen. Die Taste ✓ drücken.

Remplir le réservoir à eau avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX. Appuyer sur la touche ✓.



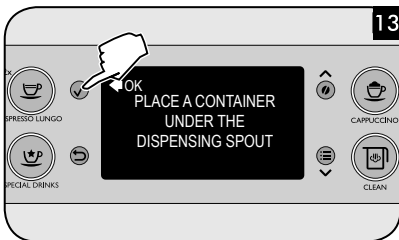
Eine Kaffeefettlöser-Tablette in das Fach für den vorgemahlene Kaffee einwerfen. Die Taste ✓ drücken.

Insérer une tablette de dégraissage dans le compartiment du café pré moulu. Appuyer sur la touche ✓.



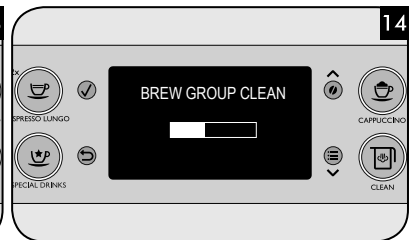
Einen Behälter (1,5 l) unter den Kaffeeauslauf stellen.

Placer un récipient (1,5 l) sous la buse de distribution du café.



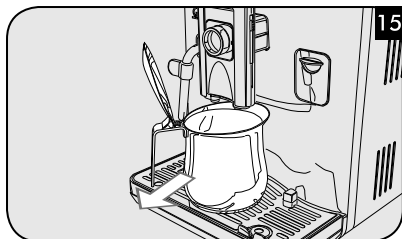
Die Taste ✓ drücken, um den Reinigungszyklus zu starten.

Appuyer sur la touche ✓ pour démarrer le cycle de nettoyage.



Das obige Symbol wird angezeigt. Die Leiste zeigt den Fortschrittsstatus des Zyklus an. Die bei der Reinigung ausgegebene Lösung darf nicht getrunken werden.

Le symbole ci-dessus s'affiche. La barre permet de vérifier l'état d'avancement du cycle. Ne pas boire la solution distribuée pendant ce processus.



15

Die Reinigung der Brühgruppe, wie im Abschnitt "Wöchentlich" des Kapitels "Reinigung der Brühgruppe" beschrieben, ausführen.

Effectuer le nettoyage du groupe de distribution du café comme indiqué dans la section « Hebdomadaire » du chapitre « Nettoyage du groupe de distribution ».

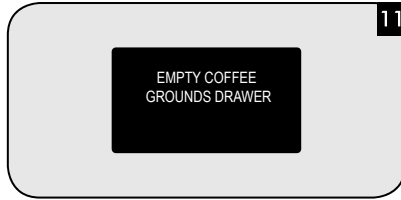
DE Nach der Ausgabe den Behälter entfernen und leeren.

FR À la fin de la distribution, enlever et vider le récipient.

BEDEUTUNG DER DISPLAYANSICHTEN SIGNIFICATION DE L'AFFICHEUR

	1	2	3	4	5
	CLOSE FRONT DOOR	EMPTY DRIP TRAY	INSERT COFFEE GROUNDS DRAWER	CLOSE HOPPER DOOR	REFILL WATER TANK
DE	Die Servicetür schließen.	Die Servicetür öffnen und die innere Abtropfschale leeren.	Den Kaffeesatzbehälter und die innere Abtropfschale einsetzen.	Den internen Deckel des Kaffeebohnenbehälters schließen.	Den Wassertank herausnehmen und füllen.
FR	Fermer la porte de service.	Ouvrir la porte de service et vider le bac d'égouttement interne.	Introduire le tiroir à marc et le bac d'égouttement interne.	Fermer le couvercle interne du réservoir à café en grains.	Retirer le réservoir à eau et le remplir.

	6	7	8	9	10
	INSERT BREW GROUP	INSERT CARAFE ◀ESC	TURN CARAFE INTO BREWING POSITION ◀ESC	TURN CARAFE INTO RINSING POSITION ◀ESC	ADD COFFEE
DE	Die Brühgruppe muss in das Gerät eingesetzt werden.	Die Milchkaraffe einsetzen, um die Ausgabe zu starten.	Den Auslauf der Milchkaraffe öffnen, um Produkte ausgeben zu können.	Die Düse der Milchkaraffe schließen, um den Spülzyklus der Karaffe zu starten.	Den Kaffeebohnenbehälter auffüllen.
FR	Le groupe de distribution doit être inséré dans la machine.	Insérer la carafe à lait pour démarrer la distribution.	Ouvrir la buse de distribution du lait de la carafe pour distribuer des produits.	Fermer la buse de distribution du lait de la carafe pour démarrer le cycle de rinçage de la carafe.	Remplir le réservoir à café en grains.



DE Bei eingeschaltetem Gerät den Kaffeesatzbehälter herausnehmen und entleeren.
FR Lorsque la machine est allumée, enlever et vider le tiroir à marc.



Das Gerät muss entkalkt werden. Das Wartungsmenü öffnen, um den Zyklus anzuwählen und zu starten.
Il faut détartrer la machine. Accéder au menu d'entretien pour sélectionner et démarrer le cycle.



Den Filter AQUACLEAN wechseln.
Remplacer le filtre AQUACLEAN.



DE Es ist ein Ereignis aufgetreten, das den Neustart des Geräts erfordert. Den unten aufgeführten Code (E xx) notieren. Das Gerät ausschalten, 30 Sekunden warten und erneut einschalten. Besteht das Problem weiterhin, besuchen Sie www.gaggia.com/n-m-co/espesso/world-wide oder www.gaggia.it/n-m-co/espesso/contact.
FR Il s'est produit un événement demandant le redémarrage de la machine. Noter le code (E xx) s'affichant en bas. Éteindre la machine, attendre 30 secondes puis la remettre en marche. Si le problème persiste, visitez www.gaggia.com/n-m-co/espesso/world-wide ou www.gaggia.it/n-m-co/espesso/contact.

PFLEGE-PRODUKTE PRODUITS POUR L'ENTRETIEN



DE Wasserfilter AQUACLEAN
FR Filtre à eau AQUACLEAN



Kaffeefettlöser-Tabletten
Tablettes de dégraissage



Entkalkungsmittel
Solution détartrante



Fett
Graisse

PROBLEMLÖSUNG

Verhalten	Ursachen	Abhilfen
Die Maschine schaltet sich nicht ein.	Die Maschine ist nicht an das Stromnetz angeschlossen.	Die Maschine an das Stromnetz anschließen.
	Der Hauptschalter befindet sich in Position "0".	Überprüfen, ob der Hauptschalter sich in Position "I" befindet.
Die Abtropfschale füllt sich, auch wenn kein Wasser abgelassen wird.	Manchmal lässt die Maschine automatisch Wasser in die Abtropfschale ab, um die Spülung der Systeme zu steuern und einen optimalen Betrieb der Maschine zu gewährleisten.	Dieser Vorgang ist völlig normal.
Der Kaffee ist nicht heiß genug.	Die Tassen sind kalt.	Die Tassen mit heißem Wasser oder über die Heißwasserdüse aufwärmen.
	Die Temperatur des Getränks im Programmmenü ist auf Niedrig eingestellt.	Sicherstellen, dass die Temperatur im Programmmenü auf Mittel oder Hoch eingestellt ist.
	Dem Kaffee wird kalte Milch zugegeben.	Die kalte Milch senkt die Temperatur des Endproduktes ab: die Milch erhitzen, bevor sie in das Getränk gegeben wird.
Es erfolgt keine Ausgabe von Heißwasser.	Die Dampf-/Heißwasserdüse ist verstopft oder verschmutzt.	Die Dampf-/Heißwasserdüse reinigen (siehe Kapitel "Reinigung und Wartung"). Die Düse überprüfen und sicherstellen, dass diese nicht verstopft ist. Mit einer Nadel ein Loch in den Kalk stechen.
Die Maschine füllt die Tasse nicht.	Die Maschine ist nicht programmiert.	Das Programmmenü der Getränke öffnen und die Einstellung der ausgegebenen Kaffeemenge je nach eigener Vorliebe für jede Getränkeart einstellen.
Der Kaffee hat wenig Crema (Siehe Hinweis).	Die Kaffeemischung ist nicht geeignet, der Kaffee ist nicht röstfrisch oder das Kaffeepulver wurde zu grob gemahlen.	Die Kaffeemischung wechseln oder den Mahlgrad einstellen, wie im Kapitel "Einstellung Keramikmahlwerk" beschrieben.
	Die Kaffeebohnen oder der vorgemahlene Kaffee sind zu alt.	Sicherstellen, dass frische Kaffeebohnen oder vorgemahlener Kaffee benutzt werden.
Die Milch wird nicht aufgeschäumt.	Karaffe verschmutzt oder nicht korrekt eingesetzt.	Den Reinigungszustand der Karaffe und deren Einsatz überprüfen.
Die Maschine benötigt zu lange Aufwärmzeiten oder die Wassermenge, die aus der Düse kommt, ist begrenzt.	Das Maschinensystem ist verkalkt.	Die Maschine entkalken.
Die Brühgruppe kann nicht herausgenommen werden.	Die Brühgruppe wurde falsch eingesetzt.	Die Maschine einschalten. Die Servicetür schließen. Die Brühgruppe kehrt automatisch in die Ausgangsposition zurück.
	Der Kaffeesatzbehälter ist eingesetzt.	Nehmen Sie den Kaffeesatzbehälter heraus, bevor Sie die Brühgruppe abnehmen.

DÉPANNAGE

Deutsch

Français

Comportements	Causes	Remèdes
La machine ne se met pas en marche.	La machine n'est pas raccordée au réseau électrique.	Raccorder la machine au réseau électrique.
	L'interrupteur général est sur la position « 0 ».	S'assurer que l'interrupteur général est bien sur la position « I ».
Le bac d'égouttement se remplit même si on ne décharge pas l'eau.	Parfois, la machine décharge l'eau automatiquement dans le bac d'égouttement pour gérer le rinçage des circuits et pour garantir un fonctionnement optimal.	Ce comportement est considéré comme normal.
Le café n'est pas assez chaud.	Les tasses/petites tasses sont froides.	Préchauffer les tasses/petites tasses à l'eau chaude ou utiliser la buse de distribution d'eau chaude.
	La température de la boisson est réglée sur Basse dans le menu de programmation.	S'assurer que la température est réglée sur Normale ou Élevée dans le menu de programmation.
	Du lait froid est ajouté au café.	Le lait froid baisse la température du produit final : préchauffer le lait avant de l'ajouter à la boisson.
La machine ne distribue pas d'eau chaude.	La buse de vapeur/eau chaude est bouchée ou sale.	Nettoyer la buse de vapeur/eau chaude (voir le chapitre « Nettoyage et entretien »). Contrôler la buse pour vérifier que la buse de distribution n'est pas bouchée. Faire un trou dans le calcaire à l'aide d'une aiguille.
La machine ne remplit pas la tasse/petite tasse.	La machine n'a pas été programmée.	Accéder au menu de programmation des boissons et régler le paramètre de longueur du café selon vos goûts pour chaque type de boisson.
Le café ne mousse pas (voir remarque).	Le mélange n'est pas approprié, le café torréfié n'est pas frais ou bien il est trop grossier.	Changer le mélange de café ou régler la mouture comme indiqué au chapitre « Réglage du moulin à café en céramique ».
	Les grains de café ou le café prémoulu sont trop vieux.	S'assurer que les grains de café ou le café prémoulu utilisés sont frais.
Le lait n'est pas émulsionné.	La carafe est sale ou n'est pas insérée correctement.	Vérifier que la carafe est bien nettoyée et bien insérée.
La machine se chauffe trop lentement ou la quantité d'eau qui sort de la buse est insuffisante.	Le circuit de la machine est bouché par des dépôts de calcaire.	Détartre la machine.
Impossible de retirer le groupe de distribution du café.	Le groupe de distribution du café n'est pas dans la bonne position.	Mettre en marche la machine. Fermer le volet de service. Le groupe de distribution du café revient automatiquement dans sa position d'origine.
	Le tiroir à marc est inséré.	Retirer le tiroir à marc avant d'enlever le groupe de distribution du café.

Verhalten	Ursachen	Abhilfen
Die Brühgruppe kann nicht eingesetzt werden.	Die Brühgruppe befindet sich nicht in der Ruheposition.	Sicherstellen, dass sich die Brühgruppe in der Ruheposition befindet. Die Pfeile müssen gegeneinander zeigen. Zu diesem Zweck ist auf den Abschnitt "Monatlich" des Kapitels "Reinigung der Brühgruppe" Bezug zu nehmen.
	Die Verzahnung befindet sich nicht in der Ausgangsposition.	Die Abtropfschale und den Kaffeesatzbehälter einsetzen und die Servicetür schließen. Die Maschine einschalten. Die Verzahnung kehrt automatisch in die Ausgangsposition zurück, und die Brühgruppe kann eingesetzt werden.
Über und unter der Brühgruppe befindet sich viel gemahlener Kaffee.	Der verwendete Kaffee ist eventuell nicht für die Verwendung auf Kaffeeautomaten geeignet.	Entweder muss der Kaffeetyp gewechselt oder die Einstellung des Mahlwerks geändert werden (siehe Kapitel "Einstellung Keramikmahlwerk").
	Die Maschine reguliert das Mahlwerk für eine neue Sorte Kaffeebohnen oder vorgemahlene Kaffee.	Die Maschine reguliert sich automatisch nach der Ausgabe von einigen Tassen Kaffee, um die Extraktion entsprechend der Komprimierung des gemahlene Kaffees zu optimieren. Eventuell müssen 2 oder 3 Produkte für die vollständige Einstellung des Mahlwerks ausgegeben werden. Es handelt sich hierbei nicht um eine Betriebsstörung der Maschine.
Der Kaffeesatz ist zu feucht oder zu trocken.	Das Mahlwerk einstellen.	Die Einstellung des Keramikmahlwerks hat Einfluss auf die Qualität des Kaffeesatzes. Ist der Kaffeesatz zu feucht, wird ein gröberer Mahlgrad eingestellt. Ist der Kaffeesatz zu trocken, wird ein feinerer Mahlgrad eingestellt. Hierzu ist auf Kapitel "Einstellung Keramikmahlwerk" Bezug zu nehmen.
Die Maschine führt den Mahlvorgang der Kaffeebohnen aus, aber es wird kein Kaffee ausgegeben (Siehe Hinweis).	Wasser fehlt.	Den Wassertank auffüllen und das System erneut entlüften (siehe Kapitel "Manueller Spülzyklus").
	Die Brühgruppe ist verschmutzt.	Die Brühgruppe reinigen (Abschnitt "Wöchentlich" der "Reinigung der Brühgruppe").
	Dies kann geschehen, wenn die Maschine automatisch die Portion einstellt.	Einige Kaffees ausgeben, wie im Kapitel "Gaggia Adapting System" beschrieben.
	Der Auslauf ist verschmutzt.	Den Auslauf reinigen.
Der Kaffee ist zu wässrig (Siehe Hinweis).	Dies kann geschehen, wenn die Maschine automatisch die Portion einstellt.	Einige Kaffees ausgeben, wie im Kapitel "Gaggia Adapting System" beschrieben.
	Der Kaffee ist zu grob gemahlen.	Die Kaffeemischung wechseln oder den Mahlgrad einstellen, wie im Kapitel "Einstellung Keramikmahlwerk" beschrieben.
Langsame Kaffeeausgabe (Siehe Hinweis).	Der Kaffee ist zu fein gemahlen.	Die Kaffeemischung wechseln oder den Mahlgrad einstellen, wie im Kapitel "Einstellung Keramikmahlwerk" beschrieben.
	Die Systeme sind verstopft.	Einen Entkalkungszyklus ausführen.
	Die Brühgruppe ist verschmutzt.	Die Brühgruppe reinigen (Abschnitt "Wöchentlich" der "Reinigung der Brühgruppe").
Der Kaffee tritt neben dem Auslauf aus.	Der Auslauf ist verstopft.	Den Auslauf und die Ausgabeöffnungen reinigen.

Comportements	Causes	Remèdes
Impossible d'insérer le groupe de distribution du café.	Le groupe de distribution n'est pas dans la position de repos.	S'assurer que le groupe de distribution est dans la position de repos. Les flèches doivent être positionnées l'une envers l'autre. Pour ce faire, consulter la section « Mensuel » du chapitre « Nettoyage du groupe de distribution ».
	L'engrenage n'est pas dans sa position initiale.	Insérer le bac d'égouttement et le tiroir à marc et fermer le volet de service. Mettre en marche la machine. L'engrenage revient automatiquement dans sa position initiale, il est donc possible d'insérer le groupe de distribution.
Il y a une grande quantité de café moulu sous ou sur le groupe de distribution.	Le café utilisé pourrait ne pas être adapté à l'utilisation avec des machines automatiques.	Il se peut que l'on doive changer le type de café, ou bien modifier le réglage du moulin à café (voir le chapitre « Réglage du moulin à café en céramique »).
	La machine est en train de régler le moulin à café pour un nouveau type de grains de café ou de café prémoulu.	La machine se règle automatiquement après la distribution de plusieurs cafés pour optimiser l'extraction selon la compacité du café moulu. Il se peut que l'on doive distribuer 2 ou 3 produits pour le réglage complet du moulin à café. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement de la machine.
La machine produit des marcs de café trop humides ou trop secs.	Régler le moulin à café.	Le réglage du moulin à café en céramique influence la qualité des résidus. Si les résidus sont trop humides, régler une mouture plus grosse. Si les résidus sont trop secs, régler une mouture plus fine. Consulter le chapitre « Réglage du moulin à café en céramique ».
La machine moule les grains de café, mais le café ne sort pas (voir remarque).	Le réservoir à eau est vide.	Remplir le réservoir à eau et réamorcer le circuit (consulter le chapitre « Cycle de rinçage manuel »).
	Le groupe de distribution du café est sale.	Nettoyer le groupe de distribution du café (section « Hebdomadaire » du chapitre « Nettoyage groupe de distribution »).
	Cela peut se produire lorsque la machine est en train de régler automatiquement la dose.	Distribuer quelques cafés comme indiqué dans le chapitre « Gaggia Adapting System ».
	La buse de distribution est sale.	Nettoyer la buse de distribution.
Le café est trop aqueux (voir remarque).	Cela peut se produire lorsque la machine est en train de régler automatiquement la dose.	Distribuer quelques cafés comme indiqué dans le chapitre « Gaggia Adapting System ».
	Le café est moulu trop gros.	Changer le mélange de café ou régler la mouture comme indiqué au chapitre « Réglage du moulin à café en céramique ».
Le café coule lentement (voir remarque).	Le café est trop fin.	Changer le mélange de café ou régler la mouture comme indiqué au chapitre « Réglage du moulin à café en céramique ».
	Les circuits sont bouchés.	Lancer un cycle de détartrage.
	Le groupe de distribution du café est sale.	Nettoyer le groupe de distribution du café (section « Hebdomadaire » du chapitre « Nettoyage groupe de distribution »).
Le café coule hors de la buse de distribution.	La buse de distribution est bouchée.	Nettoyer la buse de distribution et les trous de distribution.

Deutsch

Français

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Der Hersteller behält sich das Recht vor, technische Änderungen am Produkt vorzunehmen.

<i>Nennspannung - Nennleistung - Versorgung</i>	<i>Siehe Typenschild auf dem Gerät</i>
<i>Gehäusematerial</i>	<i>Thermoplastisch</i>
<i>Abmessungen (L x H x T)</i>	<i>245 x 360 x 420 mm</i>
<i>Gewicht</i>	<i>13,4 kg</i>
<i>Kabellänge</i>	<i>1200 mm</i>
<i>Bedienfeld</i>	<i>Frontblende</i>
<i>Tassenmaße</i>	<i>110 mm</i>
<i>Wassertank</i>	<i>1,5 Liter - herausnehmbar</i>
<i>Fassungsvermögen Kaffeebohnenbehälter</i>	<i>300 g</i>
<i>Fassungsvermögen Kaffeesatzbehälter</i>	<i>11</i>
<i>Pumpendruck</i>	<i>15 bar</i>
<i>Durchlauferhitzer</i>	<i>Rostfreier Edelstahl</i>
<i>Sicherheitsvorrichtungen</i>	<i>Überdruckventil Durchlauferhitzer - Doppelter Sicherheitsthermostat</i>
<i>Sicherheitsvorrichtungen</i>	<i>Thermostat</i>

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Le constructeur se réserve le droit d'apporter des modifications aux caractéristiques techniques du produit.

Tension nominale - Puissance nominale - Alimentation	Voir plaquette placée sur l'appareil
Matériau du corps	Thermoplastique
Dimensions (l x h x p)	245 x 360 x 420 mm
Poids	13,4 kg
Longueur du câble	1200 mm
Bandeau de commande	En façade
Dimensions petite tasse	110 mm
Réservoir à eau	1,5 litres - Amovible
Capacité du réservoir à café en grains	300 g
Capacité du tiroir à marc	11
Pression de la pompe	15 bars
Chaudière	Acier inox
Dispositifs de sécurité	Soupape de sécurité pression chaudière - Double thermostat de sécurité
Dispositifs de sécurité	Thermostat

GAGGIA S.p.a. behält sich das Recht vor, alle für erforderlich erachteten Änderungen vorzunehmen.
GAGGIA S.p.a. se réserve le droit d'apporter toute modification jugée indispensable.



COD. 421946036481 - Rev.00 - 15/01/17

GAGGIA S.p.A.

Sede Legale/Registered Office

Piazza A. Diaz, 1
20123 MILANO

Sede Amministrativa/Administrative Office

Via Torretta, 240
40041 Gaggio Montano (BO)
+39 0534 771111
www.gaggia.com

GAGGIA
MILANO